

Der Diwân des Garwal b. Aus Al-Hutej'a.

Bearbeitet von

Ignaz Goldziher.

(Fortsetzung.)

Abkürzungen und Citate.

- Adkât.*: Ibn Kutejba: Adab al-Kâtib ed. Kairo 1300.
- Amîdî*: Kitâb al-muwâzana bejna Abi Tammâm wal-Buhturî ed. Stambul 1287.
- As.*: Al-Zamachârî: Asâs al-balâga, 2 Bde., ed. Kairo 1299.
- Bht.*: Hamâsa des Buhturî, Leidener Hschr. Warner nr. 889.
- Briefe des Abû-l-'Alâ' al-Ma'arri*: Leidener Hschr. Warner nr. 1049 (Catalog, 2. Auflage I, 190).
- C*: (Siehe Einleitung p. 52). Diesem und anderen Zeichen nachgesetztes *gl* = Glosse.
- Chiz.*: 'Abd al-Kâdir b. 'Omar al-Bagdâdî: Chizânat al-adab, 4 Bde., ed. Bûlâk 1299.
- ChR.*: Chams rasâ'il, ed. Stambul 1301.
- Dam.*: Al-Damîrî: Hâjât al-hajwân, 2 Bde., ed. Bûlâk 1284.
- Del.*: Nöldeke-Müller: Delectus veterum carminum arabicorum, Berl. 1890.
- Gâh. Hajw.*: Al-Gâhîz: Kitâb al-hajwân, Hschr. der Kais. Hofbibliothek in Wien, N. F. nr. 151.
- Gaz.*: Al-Hamdânî: Gazirat al-'arab ed. D. H. Müller.
- Gmh.*: Gamharat as'âr al-'arab (s. Hommel in den Actes du sixième Congrès international des Orientalistes, Leide, 1885. Section sémitique 387 ff.).
- Hamd.*: Badi' al-zamân al-Hamadânî; *Ras.* (Rasâ'il ed. Stambul 1298) *Maq.* (Maqâmât ed. Bejrût 1889).
- Huṣrî*: Abû Ishâk Ibrâhîm al-Huṣrî: Zahr al-âdâb nach der Marginalausgabe zu Ibn 'Abdî rabbihi: Al-'ikd al-farid, 3 Bde., ed. Bûlâk 1293.
- HMuj.*: Muhammed al-Amîr: Hâsija 'alâ Muḡnî-l-labîb, 2 Bde., Kairo 1302.
- Ibn Haḡga* (al-Hamawî): Chizânat al-adab ed. Kairo 1304.
- IJ.*: Ibn Ja'îs: Commentar zu Zamachârî's Mufasssal ed. G. Jahn.
- IS.*: Ibn al-Sikkî: Kitâb al-alfâz, Leidener Hschr. Warner nr. 597 (Catalogus 2. Aufl. I, 34). Bei Textverschiedenheiten zwischen dieser Hschr. und dem Pariser Exemplar (Bibl. nation. Suppl. ar. nr. 1359^{bis}) desselben Werkes (letzteres stellt die Ueberlieferung des Ibn Kejsân dar, während jene die Recension des Tobrizi bietet) bezeichnet *l* die Leidener, *p* die Pariser Hschr.
- Iktibâs*: Ichtijâr al-din al-Husejní: Asâs al-iktibâs, Stambul 1298.
- K*: (s. Einleitung p. 52).
- Kâlî*: Amâli al-Kâlî (Hschr. der Bibl. nation. Paris, Suppl. ar. 1935, vgl. Ahlwardt, Six poets p. XXII).

Kām.: Al-Mubarrad: Kāmil od. Wright.

Kud.: Kudāma b. Ga'far: Naqd al-šīr od. Stambul 1302.

Kut.: Ibn Kutejba: Kitāb al-šīr wal-su'arā, Hschr. der kais. Hofbibliothek in Wien, N. F. no. 391.

M.: (s. Einleitung p. 50).

Mejd.: Al-Mejdāni: Maġma' al-amtāl, 2 Bde., ed. Būlāk 1284.

Raš.: Ibn al-Rašīk: Al-'umda fi maḥāsin al-šīr (Hschr. der Leipziger Univ.-Bibl. Ref. nr. 328).

ŠŠK.: Muḥibb al-dīn: Šarḥ Šawāhid al-Kaššāf ed. Kairo 1281.

Tīrāz.: Al-Chafāġi: Tīrāz al-maġālis ed. Kairo 1284.

'Unwān.: Nūr al-dīn 'Alī ibn Abī 'Imrān: 'Unwān al-murkišāt wal-muṭribāt ed. Kairo 1286.

v.: In der Handschrift selbst angegebene Variante zur Textlosart.

Wuḥūs.: Al-Ašma'ī Kitāb al-wuḥūs ed. R. Geyer.

Die Lexica (*G* = Al-Gauharī, *LA* = Lisān al-'arab, *TA* = Taġ al-'arūs) sind mit den allgemein gebräuchlichen Abkürzungen citirt.

* * *

Nachfolgende Arbeit war bereits über die ersten Anfänge fortgeschritten, als mir bekannt wurde, dass sich im Nachlasse des vorewigten Thorbecke Vorarbeiten zu einer Ausgabe des ديوان الحظيطة vorfinden (s. jetzt ZDMG. XLV p. 474 nr. 53). Auf mein Ansuchen wurde mir seitens der Bibliotheksverwaltung unserer Gesellschaft das werthvolle Material bereitwilligst zur Verfügung gestellt. Es ist meine Pflicht, an dieser Stelle mit dankbarer Pietät des Nutzens zu gedenken, den mir der Einblick in die Vorarbeit des grossen Arabisten gewährt hat. Zunächst bot mir die Mitbenutzung seiner Abschrift des C die Gewähr für die Sicherheit meiner eigenen. Aus den Randbemerkungen Th.'s konnte ich ferner meine für den Apparat der Lesarten¹⁾ angestellten Sammlungen vervollständigen; dies gilt namentlich für die erste Hälfte des TA, soweit dieser Thesaurus zu Lebzeiten Th.'s erschienen war. Auf den 'Unwān al-murkišāt wurde ich erst durch seinen Hinweis aufmerksam; auch die Citate aus Ibn Ja'īs sind seinen Notizen entnommen. An einigen Stellen meiner Noten, wo ich nicht in der Lage war, den Citaten selbst nachzugehen, habe ich die Randbemerkung des Vorewigten wörtlich mit vorgesetztem „Th“ aufbewahrt. Auch den Dīwān des Ka'b b. Zuhejr habe ich gelegentlich eines Aufenthaltes in Halle, Juni 1891, in Thorbecke's von Socin's Abschrift genommenen Copie (ZDMG. I. c. 473 nr. 47) einsehen können.

Die Verwaltung des Legatum Warnerianum in Leiden hat mir mit bekannter Liberalität die ihrer Obhut anvertrauten Schätze zugänglich gemacht. Dr. Van Vloten hat mich überdies dadurch verpflichtet, dass er stets bereit war, meinen häufigen Anfragen hinsichtlich der Lan. in dortigen Hschr. zu entsprechen. — Auch anderen Fachgenossen danke ich für die Bereitwilligkeit, die sie mir in der Förderung dieser Arbeit bothätigt haben. Prof. Hommel war so freundlich, mir seinen Gamhara-Apparat zu Gedicht 10 zu überlassen. Dr. Geyer hat mir aus seinen reichhaltigen Sammlungen über altarabische Poesie die Hutej'a-Stellen mehrerer Werke (Al-Kāli, Raš., HMuġ., ŠŠK, LA) zur Verfügung gestellt. Graf Landberg endlich hat mir die Möglichkeit geboten, die Kairoer Handschrift unseres Dīwāns (oben p. 52) gehöriġ in Betracht zu ziehen.

1) In den Anmerkungen habe ich Citate aus den Originalwörterbüchern nur dann vermerkt, wenn aus denselben Varias lectiones zu holen sind.

I.

- 1 طَفِقَتْ أُمَامَةٌ بِالرُّكْبَانِ أَوْنَةً يَا حُسْنَهُ مِنْ قَوَامٍ مَا وَمَنْتَقِبَا
 2 إِذْ تَسْتَبِيحُكَ بِمَصْفُوقِ عَوَارِضِهِ حَمِشِ اللَّيْلَاتِ قَرَى فِي غَرِيهِ شَتْمَهَا
 3 قَدْ أَخْلَقْتَ عَهْدَهَا مِنْ بَعْدِ جِدَّتِهِ وَكَدَدَتْ حُبَّ مَلْهُوفٍ وَمَا كَدَّهَا
 4 وَبَلَدِهِ جُبَّتْهَا وَحَدِي بِيَعْمَلَمَةٍ إِذَا السَّرَابُ عَلَى صَحْرَائِهَا أَصْطَرَبَا
 5 بِحَبِيبَتِ يَنْسَى زَمَامَ الْعَنْسِ رَاكِبَهَا وَيُصْبِحُ الْعَمْرُ فِيهَا نَاعِسًا وَصِمَا
 6 مُسْتَهْلِكِ الْيُورِدِ كَالْأَسَدِيِّ قَدْ جُعِلَتْ أَيْدِي الْمَطِيئِي بِهِ عَادِيَّةً رُغْبَا

يقول هذه طريف مُصَلَّة لا يَهْتَدِي لِمَانِهِ وَشَبَّه لَوَاحِبَهُ النَّيِّ تَلَكُّحِيهَا
 السَّابِلَةَ بِالْأَسَدِيِّ وَهُوَ جَمَاعَةٌ سَدَى وَالطَّرِيقُ الْعَادِيَّةُ الْقَدِيمَةُ وَالرُّغْبُ
 الْوَاسِعَةُ، ح الصَّحِيحُ الْأَسَدِيُّ مِثْلُ السَّدَى وَنَيْسٌ بِجَمْعِ

- 7 بِبَحْتَانِزٍ أَجْوَازٍ قَفَمٍ مِنْ جَوَانِبِهِ تَأْوَى إِلَيْهِ وَتَلْقَى دُونَهُ عَتَمًا
 يريد هذا الطريف الأعظم يمر فيقطع السهل والجبل والطرف الصغار
 المتشعبة من جوانبه إذا اتسع له المدعب تفرقت فاذا صار الى
 مضيق انضمت اليه، وقوله تلقى دونه عتبا يريد هذه الطرف
 تلقى دون الطريف الاعظم اذا صارت اليه جلدًا من الارض وصعوبة
 مثل عتب الدرجة كقول الراعي يصف ناقه

وَتَرَدَّتْ * صَخِبَ الصَّدَى جَدَّ الرِّعَانِ رَجِيلاً

- أى قويا أى صارت خلف فاحل او حمار أى أتمر فى الرعان؛
 8 إِذَا مَخَارِمُ أَحْيَاءٍ عَرَضْنَ لَهُ لَمْ يَنْبُ عَنْهَا وَخَافَ الْجَوْرَ فَاعْتَنَبَهَا
 المخارم الطرف فى الغلظ والاحياء الواضحة ويروى أحياناً يريد مرة
 بعد مرة يقول اذا عرضت لهذا الطريف طرف بينة ركبها ومضاهها

وقوله وخاف الجور فالطريف لا يخاف الجور وإنما شبهه بالانسان، واعتنابه رجوعه عن الجور فلا يركبه والجور عافنا الأكمة والغلط من الارض يعيد عنها، وفيه تقسيم آخر يقول (قوله) لم ينب عنها ولم يخف الجور فمضى فجاء بمعننى لم ثانية ولم يجرى بها كما قال الشاعر

لا يَمُضُونَ إِذَا حَرَّتْ مَغَايِرُهُمْ وَلَا تَرَى مِنْهُمْ فِي الطَّعْنِ مَيْلًا
وَيَقْشَلُونَ إِذَا نَادَى رَبِّمَتَّهُمْ أَلَا أُرَكِّبَنَّ فَقَدْ آتَسْتُ أَبْدَلًا

أراك ولا يقشلون فلم يجرى بلا ثانية وقال الراجز

لَا تَبْلُغُ الْحِجَارَةَ حَتَّى تَقْعَدَا تَقْصِي الْقَرِيبَ وَتَزُورَ الْأَبْعَدَا

أراك ولا تقصي القريب فلم يجرى بلا أى لا تبعد من يقرب منها وتصل الأبعد،

والذئب يطرفنا في كل منزلة عدو القرينين في آثارنا خبيبا 9

يريد أن الذئب يتبعنا لعل بعضنا يسقط فيأكله الذئب والقرينان البعيان يُقرنان في حبل واحد فشبه أتباع الذئب لهم لا يفارقهم كأنه مقرون بهم

10 قَالَتْ أُمَامَةُ لَا تَجْزَعُ فَقُلْتُ لَهَا إِنَّ الْعَرَاءَ وَإِنَّ الصَّيْرَ قَدْ غَلِبَ

11 إِنَّ أَمْرًا رَهْطُهُ بِالشَّامِ مَنَزِلُهُ بِرَمْلِ بَيْبَرِينَ جَارًا شَدَّ مَا اقْتَرَبَا

12 هَلَّا التَّمَسَّتْ لَدْنَا إِنْ كُنْتِ صَادِقَةً مَسَالًا فَيُسَكِّنُنَا بِالخُرْجِ أَوْ نَشِيمَا

13 حَتَّى نَجَازِي أَقْوَامًا بِسَعِيهِمْ مِنْ آلِ لَآئِي وَكُنَّا سَادَةَ نُجَيْمَا

14 لَمْ يَعْدَمُوا رَأْحًا مِنْ أَرْتِ مَاجِدِهِمْ وَلَنْ يَبِيَّتَ سِوَانَهُمْ حِلْمُهُمْ عَزْبَا

يريد أن ماجدكم لازم وكرمهم لا يفارقهم كالجمال الذى يسرح بكررا

ويروح عشياً الى اهله ويقال للرجل اذا عذب عنه حلمه حلمك
 سواك يقول فليس يذهب عنهم حلمهم ولا يستخفهم الجهل
 لا يند في الجبد أن تلقى حفيظتهم يوم اللقاء وعيصاً دونهم أشبأ
 حفيظتهم غضبيهم ومحافظةهم على احساسهم والعيص التفاف الشجر
 وإنما هذا مثل أراد عدداً كثيراً ممتنعاً على الأعداء
 رثوا على جبار مولاكم بمهلكة كولا الإله ولولا عطفهم عطياً
 مولاكم هاهنا الزبيرقان والجار الحظيئة يقول استنقذوا الحظيئة من
 الهلكة في جوار الزبيرقان

17 فوفروا مائة من فضل مالهم كولا الإله ولولا سعيهم ذمياً

18 لن يتركوا جبار مولاكم بمتلقة غبراء ثمت يطووا دونه أنسبياً

19 سيبري أمام فإن الأكتبين خصى والأكرمين إذا ما ينسبون أبا

20 قوم يبيت قبير العين جارهم إذا نوى بقوى أطنايهم طنباً

21 قوم إذا عقدوا عقداً لجارهم شدوا العناب وشدوا فوقه الدرباً

22 قوم هم الأنف والأذنان غيرهم ومن يسوي بانف الناقة ألدنماً

هذا مثل يقول اذا عقدوا عقداً لجارهم ونمة وفوا بها وأحكموها
 والعناب أن تضاحم الدلو أو العرب فيجعل في أسفلها عروة ويشد في
 تلك العروة خيط الى العراقي فان تقطعت أو دام الدلو بقيت الدلو
 معلقة بالعراقي والأوام السبور المشدودة (المشدة var) بالدلو
 الى العراقي، والكرب عقد الجبل في العراقي والعراقي الصليب

23 أبلى سراًة بنى سعد مغللة جهد الرسالة لا أنسا ولا كذبا

24 ما كان نذب بغيض لا أبا لكم في باتس جاء يحدو أينقا شسباً

25 خصت به من بلاد الطور عادية حصاء لم تترك دون العصا شذباً

حَطَّتْ بِهِ أَفْحَمَتَهُ وَبِلَادَ الظُّورِ الشَّامَ وَلَسْمَ يَكُنْ بِالشَّامِ وَلَكِنْ مَنَازِلَ
 غَطْفَانَ بِنَجْدٍ مِمَّا يَلِي الْيَمِينَ وَالْحِصَاءَ السَّنَةَ الَّتِي لَا نَبَّتَ فِيهَا
 كَالرَّاسِ الْإِحْصَى الَّذِي لَا شَعْرَ فِيهِ، وَشَدَّبَ الْعَصَا قَشْرُهَا يَبِيدُ أَنْ
 السَّنَةَ التَّحْتِ كَذَى حَتَّى التَّحْتِ الْعِصَى ففَشَرْتَهَا
 26 مَا كَانَ ذَنْبَكَ فِي جَارٍ جَعَلْتَ لَهُ عَيْشًا وَقَدْ كَانَ ذَاكَ الْمَوْتَ أَوْ كَرَبًا
 27 جَارٍ أَنْفَتَ لِعَوْفٍ أَنْ تُسَبَّ بِهِ أَلْقَاهُ قَوْمٌ دُنَاةً ضَيَعُوا الْكَسْبَا
 28 أَخْرَجْتَ جَارَهُمْ مِنْ قَعْرِ مُظْلَمَةٍ لَوْ لَمْ تُغَيِّرْهُ تَنَوَى فِي قَعْرِهَا حَقْبَا

Ag. II, 62, 4 ff.: vv. 1—3; voran geht v. 24 dieses Gedichtes.
 — In einer Einleitung wird als Anlass des Gedichtes der als bekannt vorauszusetzende Conflict des Dichters mit Al-Zibrikan weitläufig erzählt; vgl. unsere Einleitung p. 24 Anm. 4.

1 | حُسْنَهُ | das Suff. masc. wird als ضَمِيمٌ مُبْهَمٌ erklärt. Ag.
 يا حسنهما من خيال زار منتقبا

2 Vgl. Zuh. Del. 107, 9. 'Ant. Mu'all. v. 13. Bisr b. Abi Chazim, IS 170:

ليالى تستببكي بذي غروب يرق كأنه وهنا مدام
 وأبدح مشرق الحدين فحجم يسن على مرأعها القسام

Muf. 7, 3 | حتى استبتك بواضح | Zu Al-A'sā TA وجى مصقول عو^ه. Ag. VIII, 79, 9. 'Unwān 18, 1. De Sacy Chrest.² 151 v. 2. Ag. V, 148, 4. Al-Achtal 13, 1. — حمش اللثات Zuh. Del. 107, 10. Al-A'sā, Jaḳ III 913, 20. — [غربه] Ag. مائه. — Der zweite Hv. ist nachgeahmt von Du-l-rumma v. 19 Smend: وفي اللثات وفي انبهاها شنب

نصبا MKv [وصبا] — ويصبح K — العيس K [العنس 5

6 K مستهلك الورد اى يهلك وارده: اسد TA — مستهلك K
 نظوله تشبهه بالثوب المسدى فى استواءه... قال ابو على يقال
 اسدى واسمى وهو جمع سدا وسنا للثوب المسدى كماعوز جمع معز

LA اسد كَالْأَسَدِيِّ . — Vgl. Ka'b 6, 13.

LA هلك TA رغب . — كَالْأَسْتِيِّ : هلك . — جَعَلَتْ C. LA

علك LA, TA رغباً . — السائلة C. 2 Z. Comm. — جَعَلَتْ

ركباً : سدى .

7 [بختار K] zum Ausdruck vgl. Hud. 81, 7. Zuh.

Del. 106, 4. Fleischer Kl. Schr. I, 426.

8 [احياء G. TA] احناء : عتب K. — Comm. Z. 8

الغمر C [القريب Z. 12] . — الحجارة C [الحجارة Z. 11] . — جرت K [حرت

9 M يَطْرُقْنَا .

10 Vgl. 8, 33, Lebid, Chalidi 26 v. 3. غَلَبَ العزاء 'Abdallah

b. Gadl, Tkd III, 78, 15 فقد وابيهم غلب العزاء .

11 [جسار . . . اعتربنا Gaz. 175, 23] . جاسر 3 Bekri 850,

Chiz. : وقوله امرأ عنى الحطيمية بالمرء نفسه وقوله رطبه بالشام . . . اراد

بناحية الشام فان الحطيمية عيسى ومنزل بنى عبس شرح والقصيم

والجوى (والجواء) وهى اسافل عدنة وكان الحطيمية جاور بغيص

ابن شماس المذكور برمل يبرين وهى قرية كثيرة النخل والعيون

بالبحرين بكذاء الاحساء لبنى عوف بن سعد بن زيد مناة ثم

لبنى انف الناقة 2. Hv. vgl. 6, 9; 9, 9.

12 [نعيش به فى الناس M. Mat. sa'ir 370] فيسكننا بالخروج .

Bekri 850, 4 . بالخروج لو . Im Mat. sind vv. 10. 12 hintereinander

angeführt mit folgender kritischen Bemerkung: قالبيت الاول معيب

لانه كبر العزاء والصبر ان معناهما واحد ولم يردا قافية لان القافية

فى الباء واما البيت الثانى فليس بمعيب لان التكرير جاء فى النشب

وهو قافية vgl. Hatim ed. Hassoun 35, 4 = Ag. XVI, 102, 13.

13 M. مَعْشَرًا [سادة] . — يُجَازِي K تُجَازِي M.

16 ذهباً M. [عطيا] . — دَفَعَهُم MKv [عطفهم]

18 1. Hv. M. مُظْلَمَةٌ فِي قَعْرِ جَارِحُمْ فِي قَعْرِ مُظْلَمَةٍ vgl. 1, 28.
47, 2. — تَمَّتْ CK [تَمَّتْ].

19 M. سَبَرُوا vgl. 20, 15; 63, 1. — Zu den in diesem sowie v. 20 vorkommenden Redensarten vgl. IS. 28 وَقَالَ سَهْمُ بْنُ حَنْظَلَةَ الْغَنَوِيُّ
تَخَمِي غَنِيًّا أَنْوَقًا لَا تَدِلُّ وَلَا يَخَمِي مُعَالِيَهُمْ أَنْفًا وَلَا ذَنْبًا
وَحَالَ دُونِي مِنَ الْأَبْنَاءِ زَمِيمَةٌ كَانُوا الْأَنْوَقَ وَكَانُوا الْأَكْرَمِينَ أَبَا
dazu Tebr. يعنى بالابناء باهلة والانوف عم السادة المتقدمون وأبا
منصوب بالاكرميين على وجهين احدهما انه مفعول منقول عن الفاعل
وكما تقول الحسنى وجهها والآخر ان يَنْصَبَ على التمييز
Achtal 189, 2. — امامى | Tkd III, 144.

20 Vgl. 'Urwa 23, 1 نُهَ بَطْنَانَا طَنْبٌ Mgl. hat hier eine
für das altarabische Stämmeleben sehr lehrreiche Note von Chālid
b. Kulṭūm über die Ausdrücke: ج^ه مُصَاقِبٍ, ج^ه مُكَاسِرٍ, جَارِ مُطَانِبٍ,
ج^ه مُوَاصِرٍ.

21 Vgl. 6, 9; 89, 18. العناب | AdKāt. 67 penult. العناب. —
Bei ŠŠK folgt v. 20 nach 22.

22 ايسوى | TA انف = CK. — الرأس: ذناب | TA الانف
'Tkd I. c. يساوى. — Vgl. 'Abid b. al-abraṣ (M 106, 1)

اِنَّمَا اِنَّمَا خُلِقْنَا رُؤُوسًا مِّنْ يُسْوَى الرَّؤُوسِ بِالْاَذْنَابِ

Abū 'Adī al-'Absamī, Ḳud. 86

نَحْنُ الرَّؤُوسُ وَمَا الرَّؤُوسُ اِذَا سَمَتْ فِي الْمَجْدِ لِسَلْاَمِوَامٍ كِلَاذْنَابِ
Al-Kumejt, Ag. XV, 127, 21. والرأس منه وغيره الاذناب. Als Parallele
wird bei ŠŠK 267. Nab. 28, 3. 4 (ذناب العيش) beigebracht. —
Dieser V. des Ḥuṭ. hat Anlass zu der zweifellos apokryphen Nach-
bildung bei Ag. II, 58, 7 v. u. geboten (Unterredung des Dichters
mit Ibn 'Abbās, Einleitung p. 31):

سعد بن زيد كثيران عددكهم ورأس سعد بن زيد آل شماس
والزريقان ذناباهم وشرهم ليس الدنياى أبا العباس كثراس
23 damit wird Koran 52, 21 التناهم erklärt.

24 Vgl. 20, 3, dieser V. geht Ag. v. 1 voraus. — [شسبا]
Ag. MKv. شزبا.

25 LA, TA جاءت به من بلاد الطور تحدره: حصر حدر
ومن المجاز حدرتهم السنة تحدرهم جاءت بهم
als حطت به من بلاد الطور تحدره Gaz. 175, 25. الى الحصر
Šahid zu طود mit Anführung der La. الطور. M. ebenso, nur = C
العصا. [العصا] — عارية شهماء. Mgl. [عادية حصاء] — حطت

27 جارا Kv. جارا.

28 حفا K. حفا. vgl. 47, 2. Acht. 145, 2. — ك حفا مظلمة

II.

وقل ايضا يذكر الزريقان ويمدح آل شماس

1 عفا مسحلان من سليمي فحارمه تمسسي به ضلمائه وجمبره

2 بمستاسد القريبان حو تباة فنواره ميبل الى الشمسيس زاخه

.. وبروى حو تلاعه وزاخه ما زهر من نوره ويقال ان الزهر انما
يكون أبدا حمال الشمس يستقبلها

8 كان يبصون نشتت فيه بزها برودا ورقما فاتك البيع تاجره

وبروى فاتح البيع تاجره شبه اختلاف ألوان الرياض ببرود ورقم

منشرة وقوله فاتك البيع يريد انه أعطى صاحبه سيمته ومن روى

فاتح اراد كلمه وسومه فيما يبيع اى كان صاحبها استنام سوما كثيرا

فكك فيه ففاتهك هذا فقال قد فتكت بها قال فهو يفتكنى لها

1 خلا الثوى بالعلماء لم يعفه البلى اذا لم تساويه الجنبوب تباية

رَأَتْ رَائِحًا جَوًّا فَقَامَتْ غَرِيْرَةً بِمِسْكَانِهَا قَبْلَ الظَّلامِ تُبَارِرُهُ 5
 غَرِيْرَةٌ لَمْ تَجْرِبِ الامورِ يَقولُ رَأَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةَ سَكابا رَائِحًا اسودَّ
 فَقَامَتْ بِمِسْكَانِهَا تُصَلِّحُ نَوَى بِيْمَتِهَا

فَمَا فَرَعَتْ حَتَّى أَتَى الْمَاءُ دُونَهَا وَسَدَّتْ نَوَاحِيَهُ وَرَفَعَ دَابِرَهُ 6
 قَبْلَ كُنْتُ إِلَّا نَائِيا أَنْ تَعَوَّتْنِي مُنَادِي عُبَيْدَانَ الْمُحْكَلًا بِاقِرَّهُ 7

عُبَيْدَانَ ماء منقطع بارض اليمين لا يقربه انيس ولا وحش فبعده
 منع البقر من ورده فصارت لبعده منها كالمحلاة عنه يقول دعوتني
 ووعدتني الاحسان فلم تتمم ما قلت وقد كنت بعيدا من خيركم
 يائسا منه كما كان عبيدان هذا، هذا قول ابن الاعرابي وقال
 الكلبي في عبيدان قال

بِيْدِي قَرَقَرِيٍّ اذْ شَهِدَ النَّاسُ حَوْلَنَا فَاسْدَيْتَ مَا اَعْبَا بِكَفَيْكَ نَائِرُهُ 8
 اراد بقرقري وهو ماء لبني عيس ما بين الحاجر ومعدن النقرة يقول
 وعدتني امرأ ابتدأت به ولم تتممه وذي هاهنا حشو ونائره من نهر
 الثوب

فَلَمَّا حَشِيْتِ الْهُونَ وَالْعَبِيرَ مُمَسِّكًا عَلَي رَغِيْدٍ مَا اَثَبْتَ الْحَبْلَ حَافِرُهُ 9
 يقول ما دام الحمار مقيدا فهو ذليل معترف بالهوان وهذا مقلوب
 اراد ما اثبت الحبل حافره فقلبت فاجعل الفاعل مفعولا والمفعول
 فاعلا ومثله

اَسْلَمُوْهَا فِي دِمَشْقٍ كَمَا اَسْلَمْتَ وَحَشِيَّةً وَحَقًّا

اراد كما اسلم وحشية وحق وقال عروة بن الورد

فَلَوْ اَتَيْتُ شَهِدْتُ اَبَا سَعَادٍ غَدَاةً غَدًا بِبُهْجَتِهِ يَقوقُ

فَدَيْتُ بِنَفْسِي نَفْسِي وَمَا لِي وَمَا اَلْوَكَّ اِلَّا مَا اَطْلِيْقُ

اي لا اترك جهدا اراد فديت نفسه بنفسه فقلبت

10 وَلَيْتَ لَا آسَى عَلَى نَائِلِ أَمْرِي طَوَى كَشَاكُهُ عَنِّي وَقَلَّتْ أَوَامِرُهُ

11 وَأَكْرَمْتُ نَفْسِي الْيَوْمَ مِنْ سَوْءِ طِعْمَةٍ وَيَقْنَى الْكِيَاءَ الْمَرْءَ وَالرُّمُوحَ شَاجِرَهُ

12 وَكُنْتُ كَذَاتِ الْمَبْعَلِ ذَارَتْ بِأَنْفِهَا فَمَنْ ذَاكَ تَبْعِي غَيْرَهُ أَوْ تَهَاجِرَهُ

يقول كان تركي قُربكم كالمراة التي كرمت ربح زوجها وقربه فأرادت التبدل به ويقال امرأة مُذارٌ ومُذائرٌ وذائرٌ والناقاة المُذائرُ التي تعرف ولدها بعينها وتذكر ربحه بأنفها فاذا دنا منها صرحتة وناقاة مُعالف وعلوق، ح الأشمه أن يكون فما يروا به الفم ونونه لأنه مفعول أي أن الناقاة تبغي فما غير فم البؤ

13 وَكَلَّفَتْنِي مَجْدَ أَمْرِي لَنْ تَنَالَهُ وَمَا قَدَّمْتَ آبَاؤُهُ وَمَسَائِرُهُ

يقول كلفتنى أن اذكرك بما امدح به هذا الذى أحسن انى فاذكرك بما اذكرك به وهذا لا يستقيم

14 تَوَانَيْتَ حَتَّى كَانَ مِنْ غَيْبِ أَمْرِهِ عَلَى مَفَاخِرٍ أَنْ قُمْتَ يَوْمًا تُفَاخِرُهُ

ويروى على معجز يقول توانيت عن طلب المجد الذى طلبه حتى غب فخره وتقدم ثم قمت بعد ما تُفَاخِرُهُ وقد تقدم فخره وغب

15 فَدَحَّ آلَ شَمَّاسٍ بِنِ لَائِي فَيَانَهُ عَلَى مَرَقِبٍ مَا حَوْلَهُ هُوَ قَاهِرُهُ

16 وَفَاخِرٍ بِهِمْ فِي آلِ سَعْدٍ فَاتَهُمْ مَوَالِيكَ أَوْ كَثِيرٌ بِهِمْ مَنْ تُدَاخِرُهُ

يقول فاخر بهم وتشرف بفخرهم في آل سعد كلهم وكثير بهم من تُدَاخِرُهُ منهم فاتهم بنو عمك ولا تفخر عليهم

17 فَإِنَّ الصِّفَا الْعَادِيَّ لَنْ تَسْتَطِيعَهُ فَاقْصِرْ وَلَمْ يَلْحَقْ مِنَ الشَّرِّ آخِرُهُ

يريد أن عزهم لا يُستطاع كما لا يُستطاع الصّخور القديمة أن يُؤثر فيها شيء فاقصر قبل أن يستحكيم الشر بينكم وتلحق لواحقه وأواخره

18 أَتَّخَضَرُ قَوْمًا أَنْ يَجُودُوا بِمَالِهِمْ فَهَلَّا فَتَيِّدَ الْهَرَمَزَانُ تَخَاصُصَهُ

يقول اتخضر قوما أن يجودوا بأموالهم في الحقوق فهلا منعت عمر بن الخطاب رضه حين يعضى الاموال في وجوعها، والهرمزان دغقان تستر وإنما نسب الهرمزان الى قتل عمر بن الخطاب لأنهم رأوا ابا لؤلؤة غلام المغيرة بن شعبه وهو يعرض على الهرمزان السكيين التى قتل بها عمر قبل ذلك السبب وثب عبد الله بن عمر على الهرمزان فقتله متهما له أن يكون مالا أبا لؤلؤة على أبيه عمر بن الخطاب رحمه الله تعالى

19 فَلَ الْمَالِ إِنْ جَادُوا بِهِ أَنْتَ مَانِعٌ وَلَا الْعِزِّ مِنْ بُنْيَانِهِمْ أَنْتَ عَاقِرَةٌ

20 وَلَا هَالِكٌ بُنْيَانٌ مَنْ شَرَقَتْ لَهُ قَرِيْعٌ بِنُ عَوْفٍ خَلْفُهُ وَكَانِيْرَةٌ

21 أَلَمْ أَكُ مِسْكِيْنَا إِلَى اللَّهِ مُسْلِمًا عَلَى رَأْسِهِ أَنْ يَظْلِمَ النَّاسَ زَاجِرَةٌ

إن شاء جعل الزاجر هاجنا الشيب يقول قد كبرت فنهانى الكبر عن الظلم وما كنت راكبه وآنيه من ذلك في الشباب وإن شاء كان الزاجر عمر بن الخطاب يمنعه خوفه منه من ذلك

22 فَإِنْ تَكُ ذَا عِزٍّ حَدِيثٍ فَإِنَّهُمْ نُوُوْ أَرِثَ مَعْجِدٍ لَمْ تَخُنْهُمْ زَوَافِرَةٌ

زافرة الرجل أنصاره وعم ناعضته وأسرتة وزافرة البيت أركانه

23 وَإِنْ تَكُ ذَا شَاءٍ كَثِيْرٍ فَإِنَّهُمْ نُوُوْ جَامِلٍ لَا يَهْدِي الْبَلِيْلَ سَاهِرَةٌ

24 وَإِنْ تَكُ ذَا قَرِيْمٍ أَرَبٍ فَإِنَّهُمْ يُبْلَقِي لَيْمٌ قَرِيْمٌ هِجَابٌ أَبَاعِرَةٌ

25 لَيْمٌ سُورَةٌ فِي الْمَعْجِدِ لَوْ تَرْتَدِي بِهَا بَرَاطِيْلُ جَوَابٍ نَبَتْ وَمَتَابِرَةٌ

جواب جبل والبراطيل واحدها برطيل وهو الحاجر الطويل أراد لو تتردى ببرطيل جواب فقلب ح الأشبه أن يكون جواب هاجنا اسم رجل من بنى كلاب

26 قَبَرُوا جَارَكَ الْعَيْمِمَانَ لَمَا تَرَكْتَهُ وَقَلَّصَ عَنْ بَرِّ الشَّرَابِ مَشَايِرَةٌ

27 سَمَامًا وَحَصَا أَنْبَنَا اللَّحْمَ فَانْتَسَتْ عِظَامُ أَمْرِي مَا كَانَ يَشْبَعُ طَائِرُهُ

يقول لو وقع عليه طائر ما شبع من لحمه من شدة هزاله والمأخض من اللبن ما لم تخالطه الماء فاذا خالطه الماء فهو الصبيح والصبياح والمذيغ فاذا جبد بالماء جذا فهو السمار والسنجج والشهاب والخصار بمعنى واحد اذا كان ماؤه اكثر من لبنه

28 هُمُ لَأَحْمُونِي بَعْدَ فِقْرِ وَفَاقَةٍ كَمَا لَأَحَمَ الْعَظْمَ الْكَسِيرَ جِبَادُهُ

كَاتِبُهُمْ جَعَلُوا عَلَى عَظْمِهِ لَحْمًا

1 C مُسَحْلَانِ, K مُسَحِّحٍ, vgl. Ġaz. 175, 12. Die beiden Ortsnamen sind auch Nab. 8, 13 nebeneinander gestellt. Wuh. 132 wird der Vers als Beleg für فَرَعٌ pl. ذُرْعَانِ angeführt und statt ذُرْعَانُهُ إِبَهُ ظِلْمَانُهُ überliefert. — TA مشى mit schlechtem Text.

2 Erster Hv. = Zuh. 15, 14 b (Lbg. 106), vgl. Imrk. 63, 10. Zu der im Comm. angegebenen Variante, mit welcher der Vers auch bei Ġāh. Ĥajw. 353 v citirt ist, vgl. Zuh. 15, 8 (Lbg. 104 unten). — حَوٍّ... فَمَوْ... K. — التلاع الحوالم تررع قبلنا Hud. 204, 9 حَوٍّ تَلَاعَهُ — SSK. 79 عاف نباته als Šahid für den Sprachgebrauch in Sure 7, 93 حَتَّىٰ عَفَوْا; als zweiter Hv. wird 7, 30 b dazu gestellt; im Comm. wird als vorangehender Vers 7, 22 angeführt.

3 As. يهودا C. اَنْشَرَتْ. — K. كان سليطنا: فتكى. Zu beachten, dass die Juden hier als Verkäufer von Kleiderzeug unter den Arabern angeführt werden; sonst werden sie (schon in vorislamischer Zeit) gewöhnlich mit dem Weinhandel in Verbindung gebracht. TA

ختم Al-A'sā: صانها التناجر اليهودي Adi b. Zejd: عيف

وصهباء طاف يهوديها وأبرزها وعلينا ختم

Al-Murakkiš, Jāk. II, 180, 5 سباعها تاجر من يهود تواعديا, vgl. Ag. XII, 124, 3 (Wadi-l-kura). Tab. III, 381 دنان يهود. Auch die Zubereitung des Kuhl wird den Juden zugeschrieben: ككحل العينين

فتكى, فاتح, K. — سنو, As. دقته اليهود

5 [رَأَيْتُهَا] Ag. II, 43, 3 = Jāk. III, 609, 7 عارضا.

6 وَسَدَّتْ — K. علا. [أنتى] — ب.رحت. Ag. [فَرِحْتَ] ورقع.

7 مَنَدَى... المَحَلِّيَّ Nab. 15, 5. كماء. IDur. 7 ult. [مندى]

Die La. مندى wird für Nab. bei Bekri 642, 8 u. nach Ibn al-A'rābi angeführt. Die im Comm. nach Al-Kelbi mitgetheilte Erklärung ist mit einigen Varianten und Zusätzen im wesentlichen identisch mit Jāk. l. c. 7 كان رجل الخج bis Schluss des Artikels.

Vgl. auch Mejd. II, 234 zu dem Sprichw. عَمَزَ مِنْ عَمَزٍ; für عَمَزَ (Mejd.) haben CK sowie Bekri l. c. Z. 6, 4 u. und Jāk. im Texte des Kelbi und im Gedichte immer عَمَزَ. — Comm. Z. 4 [كما كان] K. كمكان.

8 = Bekri 731, 20.

9 رَأَيْتُ [خشيت] Aqd. 66, 9. Dieser Vers dient Kudāma 87 als Beispiel für die poetische Härte المقلوب: وعوان يصطرّ الوزن: الشاعر إلى اِحالة المعنى وقلبه إلى خلاف ما قصد به [اسلموها] Dieser Vers wird As وقف von Huṭ. angeführt. Der Vers des 'Urwa findet sich nicht in Ed. Nöldeke. — K = Kud. بِمَهَجَّتِهِ.

10 قَلَمْتُ أو Gegens. عَظُمَ الاواصر. 5, 32, vgl. Zuh. 6, 3. App. Zuh. 24. Ham. 321 v. 2. Muf. 24, 12. Ag. III, 9, 18 (Dū-l-iṣṣa'): لولا أواصر قريبي لسمت تحفظها ورغبة الله في مولى يعالينى ولن ترعوا لذى 2, Nab. 15, 2. Singul. تقطعوا اواصرنا. IHis. 231, 3 u. الودّ أصيرة.

11 K طُعِنَةَ; zur Phrase vgl. Kit. charāḡ 63, 12 u. خبيث طعنته أو سوء سيرته.

12 ذات بعل vgl. 12, 12 Ibn Berrī (TA ذر) hat die La. وقال ابن بريق بيت الحظيمنة شاهد على ذات النفاة: كذات البؤ بانفها اذا عطفن على ولد غيرها واصلمه ذات فحققه وهو ذات بانفها. Zu ذات البؤ vgl. Ham. 379 v. 2. Hud. 74, 6. Ag. XI, 128, 15.

Tab. I, 2014, 7. Chiz. IV, 457 ff. und das Sprichw. لا يرَامُ بَوَّالُهُوَانٌ
 وتهاجرُ: ذرر LA, و TA] او — . غيرَه TA] بعده —
 Mejd. II, 162.

14 Comm. K معجز.

15. 16 LA, TA ذرر Chiz. III, 389 fehlt 15 b, 16 a. — آل]
 LA, TA عنك — . فانهم] bei allen dreien:

18 Chiz. ib. ... اقوامًا يَجُودُوا ... فلولا قبيل ... mit folgender
 Erklärung 390: يقول نج عولاء الذين يَجُودُونَ بمالهم وعليك :
 بالهرمزان فامنعه اى أنك لا تقدر الا على العجم ولولا بمعنى خلا
 والهرمزان كان والى مدينة تستر فلما فتحت جاءوا به الى عمر بن
 الخطاب Hurmuzan wird auch vom zeitgenössischen Dichter
 Al-Muchabbal erwähnt in der an seinen bei der 'irakischen Armee
 stehenden Sohn gerichteten Kaside, Ag. XII, 41, 3 يذودون جند
 الهمزنان, vgl. Jak. I, 906, 11. Der zur Zeit 'Otmān's blühende
 Dabi' al-Burgumī bezeichnet grossen Reichtum figurlich als „Krone
 H.'s“, Kut. fol. 67a unten:

فارتفعتهم كلبًا فراحوا كاتما حياهم بتاج الهمزنان أمير

Unter den Namen alter persischer Könige, in Verbindung mit denen
 von wohlverwahrtem alten Wein die Rede zu sein pflegt (wie z. B.
 im Allgemeinen alter persischer Wein: قهوة فارسية من الاول المختوم
 Ag. XXI, 74, 8, 'Antar 21, 20, aus der Zeit des Šabūr und Širin Ag.
 XIV 91, 1 oder شراب خسروانى TA ارجحن und besonders häufig
 aus der Zeit des Kisrā — K. Šahinsah, TA شوه Al-A'sā — عتقت
 شراب شيخ Ag. V, 103, 4 u., vgl. Achṭal 155, 3 شيخ كسرى بن قباد
 كسرى, Farazd. 66, 3 (مختمة من عهد كسرى) wird auch Hurmuzan
 genannt in einem Weingedicht des Chalifen Walid II: من شراب
 الهمزنان او شراب الشيخ كسرى Ibn Badrūn 209, 9. Damit wird
 aber nicht der von den Arabern besiegte persische Feldherr, sondern
 einer der alten Sasanidenkönige (Ormizd) gemeint sein.

19 العز K] العز — . المائ CK] المائ

20 Der Ruhm ein Gebäude, vgl. 4, 24; 6, 9. 14: 16, 21;
 58, 8. 12. Muh. Stud. I, 42.

22 Vgl. zu 5, 37. — [ذوو] TA ib. لهم. — [تأخّنهم] ib. As زفر: وزواجر البيوت. — Comm. K.

23 ما [لا] — لهم جامل LA [ذوو] — مال: جمال LA [شاء] 23
 قال ابن الاعرابي الجمال الجمال غيره: قطيع من الابل معيا رعيانها وأربابها كالمقر والمباقر.

24 K يلافي (sic) بهم قرم

26. 27 IS 461.

26 Vgl. 5, 36. — [تَرَكَتَهُ] — سَقَمُوا Tebr. Ḥam. 189, 5. [فَرَّوْا] ib. und Amidi 18, 16. — [الشرباب] Amidi الشرباب. Der Vers wird von Tebr. zu IS 231 citirt mit der Bemerkung: ولا يقال للانسان مشافر ولكنه استعارة b. Gu'ejja in der Schilderung einer Hyäne:

لِهَا حُفَّانٌ قَدْ قَلِبَا وَرَأْسُ كِرَاسِ الْعَوْدِ شَهْبَرَةٌ نُورٌ

وَأَرَادَ بِالْحُقَّاقِ بَاطِنَ قَوَائِمِهَا يَبْرُدُ أَوْ جِلْدَهَا غَلِيظٌ قَدْ تَلِمَا تَكْسِرًا وَقِيلَ تَأَخَّسْنَا وَجَعَلَ لَهَا حُقَّاقِينَ عَلَى طَرِيفِ الِاسْتِعَارَةِ.

27 Tebr. ib. — [عِظَامٌ] C م Comm. [والضميماح] C. Bei Al-Ta'ālibi (Fiḫ al-luġa XXIV § 14) findet man einen Abschnitt في ترتيب احوال اللبن وتفصيل اوصافه عن الاصمعي الخ ed. Daḥḍaḥ (Paris 1861) p. 143.

28 Vgl. 89, 12. — [فقر] As ضم: لحم

III.

وقال ايضا

لِيَمَنِ السِّيَارُ كَانَتْهُنَّ سَطُورٌ بِلَيْوَى زُرُودَ سَقَا عَلَيْهَا السُّورُ
 نُورٌ وَأَطْلَسُ كَالْحَمَامَةِ مَائِلٌ وَمَرْفَعٌ شُرْفَاتُهُ مَحَاجِجُورُ

الاطلس عاغنا الرمان والمحجور المسجد

وَالْحَوْضُ الْكَحْفُ بِالْحَوَالِفِ بَيْتَةٌ سَبِطٌ عَلَاهُ مِنَ السِّمَّاكِ مَطْيِيرَةٌ

4 لَأَسِيلَةَ الْخَسَدَيْنِ جَارِئَةً لَهَا مَسْكٌ يُعَدُّ بِأَجْمِيئِهَا وَعَبِيرٌ

5 وَإِذَا تَقَوْمٌ إِلَى الطَّرَافِ تَنَقَّسَتْ صُعْدًا كَمَا يَتَنَقَّسُ السَّمْبُورُ

6 فَتَبَادَرَتْ عَيْنَاكَ إِذْ فَارَقْتَهَا بَرًّا وَأَنْتَ عَلَى الْفِرَافِ صَبُورٌ

عَذَا تَوْبِيخٌ يَقُولُ لِمَ بَكَيْتَ وَأَنْتَ صَبُورٌ عَلَى الْفِرَافِ وَقَوْلُهُ جَارِئَةٌ
شَبَّهَهَا بِالطَّبِيئَةِ الَّتِي تَجْرَأُ بِالرُّطْبِ

7 يَا طَوْلَ لَيْلِكَ مَا يَكَادُ يُنِيرُ جَزَعًا وَيَلُوكَ بِالْأَجْرِيْبِ قَصِيرٌ

الْأَجْرِيْبُ وَإِنْ بَنَجِدَ رَغِيْبٌ كَثِيْرٌ الْآخِيْرُ إِذَا جَاءَ سَيْلُهُ جَاءَ بِأَخِيْرٍ كَثِيْرٍ

8 وَصَرِيْمَةٌ بَعْدَ الْإِخْلَاجِ قَطَعْتَهَا بِالكَرْمِ إِذْ جَعَلْتِ رَحَاهُ نَدُورٌ

9 بِأَجْلَانَةِ سُرْحِ النِّجْءِ كَأَنَّهَا بَعْدَ الْكَلَالَةِ بِالرِّدَافِ عَسِيْرٌ

كَأَنَّهَا هَاهُنَا حَشْوٌ لَا مَوْضِعَ لَهَا يَرِيدُ أَنَّهَا قَوِيَّةٌ بِرَأْسِهَا وَبِرِيفِهَا
فَهِيَ تَعَسِرُ بِذَنْبِهَا لِقُوَّتِهَا وَنَشَاطِهَا وَأَمَّا إِذَا سُرِحَ النِّجْءُ بَعْدَ
الْكَلَالِ عَسِيْرٌ

10 وَرَعَتْ جُنُوبَ السِّدْرِ حَوْلًا كَامِلًا وَالْحَزْنَ فَهِيَ بِيْرٌ عَنْهَا الْكُورُ

يَرِيدُ أَنَّهَا أَمْتَلَاتُ سَمْنَا فَشَجِيْ بِهَا كُورُهَا فَيَكَادُ يَسْقُطُ عَنْهَا
وَالسِّدْرُ مَوْضِعٌ

11 فَبِنَى عَلَيْهَا الَّتِي فَهَى جَلَالَتُهَا مَا إِنْ يُحِيْطُ بِتَجَوُّزِهَا التَّصْدِيْرُ

12 وَكَأَنَّ رَحْلِي قَوْفٌ أَحَقَّبَ قَارِحٌ بِالشَّيْطَانِيْنَ نُهَاقَهُ التَّنْعَشِيْرُ

13 جَوْنٌ يُضَارِدُ سَمَحًا حَمَلَتْ لَهَا بَعَوَازِبُ الْقَفْعَرَاتِ فَهَى نَزُورٌ

14 وَكَأَنَّ نَفْعَهُمَا بِبُرْقَةِ شَادِقٍ وَلَوَى الْكَثِيْبِ سُرَاقٍ مَنَشُورٌ

15 يَمْنَحُو بِهَا مِنْ بُرْقِ عَيْنِهِمْ طَامِيْمًا زُرْقِ الْجِجَمِ رَشَاقِيْنَ قَصِيْرٌ

بِنَاحُو بِهَا يَقْصِدُ بِهَا وَعَيْنُهُمْ مَوْضِعٌ وَالْبُرْقُ جَمَاعَةٌ بُرْقَةٌ وَالطَّامِيْمُ الْمَاءُ

- الكثير المرتفع جِمامُ الماء اجتماعه والزُرْفُ في لونه يقال ماء أزرق
وأكدر وأخضر وأسود وأسمر
- 16 وَرَدًا وَقَدْ نَقَّضَا الْعِرَاقِبَ عَنْهُمَا وَالْمَاءُ لَا سُدْمٌ وَلَا مَحْضُورٌ
العراقب مواضع من يراقبه من الصيادين، السُدْمُ الدخان، محضور
أى ليس حاضرة أحد،
- 17 أَوْ فَوْقَ أَحْنَسَ نَاشِطٌ بِشَقِيفَةٍ لَهَيْفٌ بَغَائِطٌ قَفْرَةٌ مَحْبُورٌ
الشقيفة رملة بين جدتين والمعجور المسرور والتاشط الثور ينشط
من بلد إلى بلد والأحنس قصر أنفه وكذلك الثور والتَهَيْفُ الأبيض
وإنما رفع لهَيْفٌ للغايفة أضمر له رافعا كأنه قال هو لهيفٌ
- 18 بَاتَتْ لَهُ بِكَتَيْبٍ حَرِيَّةٌ لَيْلَةٌ وَطُفَاءٌ بَيْنَ جُمَانِيَيْنِ نَرُورٌ
حَرِجٌ يُلَاوِدُ بِالْكَنَاسِ كَانَهُ مَتَطَوَّفٌ حَتَّى الصَّبَاحِ يَدُورُ
والماء يَرَكِبُ جَانِبِيَّهِ كَانَهُ قُشِبُ الْجُمَانِ وَطَرَفُهُ مَقْضُورٌ
- 19 حَتَّى إِذَا مَا الصُّبْحُ شَقَّ عَمُودَهُ وَعَلَاهُ أَسْطَعُ لَا يُرِدُّ مَنِيرٌ
أَوْقَى عَلَى عَقْدِ الْكَتَيْبِ كَانَهُ وَسَطُ النَّدَاجِ مُعَقَّبٌ مَشْهُورٌ
- 20 أَوْقَى صَعِدَ وَعَقْدَ الرَّمْلِ مَا تَرَكَمَ مِنْهُ وَكَذَلِكَ الصَّفَرُ فَشَبِيهِ بِقَدَحٍ
فَأَتَرَ قَدْ شَدَّ بِالْعَقَبِ لِكثْرَةِ مَا يُبَدِّلُ،
- 21 وَحَصَى الْكَتَيْبِ بِصَفْحَاتِيهِ كَانَهُ حَبِثُ الْحَدِيدِ أَطَارَهُنَّ الْكَبِيرُ

1 a. vgl. Muh. Stud. II, 7. — [زُرُودٌ] C. زُرُودٌ Gelegentlich sei

أنهما التصفا: أنتهما التصفا جميل الأخدود وافتراقا افتراق وادى زرود
Sirat 'Antar XXIII, 59; XXIV, 80; XXVII, 94, Sirat Sejf IV, 67 فانطبقوا

انطبقا كأنهم جمال الأخدود.... وبعد ذلك افتراقا افتراق وادى
ثم أنتهما التصفا 'Antar XIV, 95. Zuweilen auch umgekehrt, زرود.

التصاف جبال وادى زروود . . . ثم انهما افترقا بعد ذلك افتراق جبال
وأطبقا (so) على الاعداء انطباق جبال. Sejf ibid. 63. وادى الاخدود
وادى زروود.

2 Zur Vergleichung Zuh. 3, 3. 'Adī b. Zejd Ag.
II, 40, 25. Hassān, IHiš 620, 14. Muḍarris, Jāk. IV, 375, 18.
Abū Duwād ib. 523, 19. Muzāḥim TA كجثمان الحمامة: ترج.
Gerir TA قوى.

3 C علاه. — السماء vgl. Hassān in Del. 98, 3.

4 Vgl. Imrḳ. 59, 8. Zuh. 1, 32 (Lbg. 158, v. 4). Huḫ. 34, 7;
79, 11.

5 K صعداء.

7 C بالجربب. Auch Jāk. s. v. kennt nur الجربب = K.

9 Comm. [ديراكبها] C.

11 K اننى فهو.

12—15 Jāk. I, 578, 15 ff. — 12 Anonym citirt bei Kuṭrub
ed. Geyer 633. التعشير, vgl. Ka'b 12, 16 (Beschreibung eines
Wildesels)

كلا منخرينه سائفا ومعشرا بما انصب من ماء الخيشيم رانم
'Urwa 13, 2 und dazu Nöldeke p. 79 A. 3. Wuḫūs 69. 'Adī b.
Zejd TA عق, Umejja al-Hudalī TA جول, Achṭal 151, 1. —
رجلى Bekrī 824, 20 [رجلى].

13 K جون.

15 K im Text und Comm. ينجو.

17 K ليهف.

18 Bekrī 277, 21 وَطْفَاءَ لَيْلَةً accusativisch.

19 K حرج. — Für das Bild vgl. Note zu 79, 7.

20 K قشب.

21 Vgl. Nab. 23, 18 فانشق عنها عمود الصبح. Farazd.

أتبيحت اذا انشق العمود كأنما الخ
Dū-i-rumma, As. صدح:

تغلست وعمود الصبح متصدح عنه وسائرته في الليل محتجب

Abū Du'ejb, TA *أبي أن يصنى عمود السحر: قيس*. 'Omar b. Abī Rabi'a sagt (As. *قليل*): إذا استقلَّ عمود الصبح فاعتدلا; aus der spätern Poesie Abū Tammām Ag. XV, 101, 1. — Hamad., Ras. 69, 13 *أبين من عمود الصبح*, vgl. Nöldeke ZDMG XLIII, 548 (jüd. *זמור השחר*).

22 *مُعَقَّب* vgl. bei Huber, Meisir 28.

23 b) Vgl. die Anwendung derselben Redensart in Bezug auf Medina in den in Muh. Stud. II, 37, A. 6, 243 angeführten Ḥadīth-Stellen. Es scheint dies eine bei den alten Arabern gangbare Vergleichung zu sein, welche auch im Ḥadīth benutzt wird. Dass unser Dichter das letztere zum Gegenstand eines iktibās gemacht habe, ist nicht gut denkbar.

IV.

وقال ايضاً يمدح بغيض بن عامر

جَزَى اللّهُ خَيْرًا وَالْجَزَاءَ بِدَقِّهِ عَلَى خَيْرٍ مَا يَجْزِي الرِّجَالَ بَغِيضًا 1

قَلَوْ شَاءَ إِذْ جِنَانُهُ صَدَّ قَلَمٌ يَلْمُ وَصَادَفَ مَنَائِي فِي الْبِلَادِ عَرِيضًا 2

يقول لو صد عنا لكان معذوراً وكان له عذر فاسبح في ذلك فعذر بغيضاً في صدوده وهجا الزبير فان وقوله مناي اى مبعدا او عدرا وانما هذا مثل

تَدَارَكْتَنَّا حَتَّى اسْتَقَلَّتْ رِمَاحُنَا فَعِشْنَا وَالْقَيْنَا اَيْمَانَ جَرِيضًا 3

استقلال قناتهم انتعاشهم والجريص الذى هو باخر رمق يقول اقلت منه بالجريص وبالخشاشنة وبالدماء وجريصة الدفن وجريصة الربيف اذا نجا باخر رمق ولم يكذب ينجو

فَكُنْتُ كذَاتِ العُشِّ جَانَتْ بَعْشِهَا لِأَقْرَابِهَا حَتَّى اَطْمَقَنْ نُهوصًا 4

1 Vgl. 5, 26; 89, 13. — باحسن Ag. II, 62, 9 [على خير].

ما يجزى الرجال K

2 *منى* Kām. 343 [صد] — *يلم* K. — *صن* Kām. 343 (aber vom Verf. richtig gestellt).

V.

وَقَالَ يَمْدَحُ بَغِيضًا وَيُبَاهِجُ الزَّبْرَقَانَ

1 شَاقَتَكَ أَطْعَانُ لَيْلَى يَوْمَ نَاطِرَةِ بَوَاكِرِ

ويروى: شَاقَتَكَ حِينَ غَدَوْنَ أَطْعَانَ بِنَاطِرَةِ بَوَاكِرِ، نَاطِرَةُ مَاءِ
لُبْنَى عَمِسَ

2 فِي الْآلِ يَحْفَظُهَا الْحَدَا ۗ كَانَتْهَا سَحْفٌ مَوَاقِرِ

يريد أن السراب زهاقن له أي رفعهن ويحفظها يحفظها والسحف
الندخل الطوال واحدها سحوف والمواقير الكوامل يقال أوقرت النخلة
فهي موقر

3 كَطَيْبَاءَ وَجَرَّةَ سَاقِيَهُنَّ = أَي ظِلَالِ السِّدْرِ نَاجِرِ

وَجَرَّةٌ عَلَى ثَلَاثِ مَرَاجِلَ مِنْ مَكَّةَ إِلَى طَرِيفِ الْبَصْرَةِ وَشَهْرًا نَاجِرِ
تَمُوزِ وَأَبِ وَالنَّجْمِ الْعَطَشِ شَبَّهَ النِّسَاءَ فِي أَحْدَاجِهِنَّ بِالطَّيْبَاءِ فِي
كُنْسِيهَا إِذَا لَحَجَّتْ مِنَ الْحَرِّ إِلَيْهَا،

4 وَقَدَّتْ بِهَا الشِّعْرَى فَأَلْفَتِ الْخُدُونَ بِهَا الْهَوَاجِرِ

يريد أن الحر الجأ هذه الطيباء إلى كُنْسِيهَا عند طلوع الشعري
فصار في الكناس الظبيان والثلثة فهو تاليفها خدونها لاجتماعها

5 يَا لَيْلَةَ قَدِ بَتَّهَا بِجَدْوَدِ نَوْمِ الْعَيْنِ سَاحِرِ

جدود ماء لبني سعد

6 وَرَدَّتْ عَلَيَّ عُمُومُهَا وَلِكُلِّ وَارِدَةٍ مَصَادِرِ

7 وَإِذَا تُبَشِّرُكَ الْهُمُومُ فَمَا تَهَا دَاكُ مُخَامِرِ

8 وَلَقَدْ تُقْضِيهَا الصَّرِيمَةُ عَنْكَ وَالْقَلْبُ الْعُدَافِرِ

9 فَلَا غَضِيبَتَ لِرَحْلِ جَا رِي إِذْ تُنْبِئُهُ حَصَاجِرِ

يريد بهذه الزبقران يقول هلا غضبت لي وانا جارك ان اضيع في
جوارك واحلك وحضاجر اسم من اسماء الضبيع وانما هذا مثل؛

10 أَغْرَرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنَّكَ لَابِنٌ فِي الصَّبِيفِ تَلِمٌ

يعني انك غررتني وزعمت انك تطعمني التمر واللبن فظنعت بهما
فلم تفعل

11 فَلَقَدْ كَذَبْتَ فَمَا خَشِيْتَ بَأْنَ تَدْوَرَ بِكَ الدَّوَائِرُ

12 وَأَمَرْتَنِي كَيْمَا أَجَا مِعَ عُصْبَةً فِيهَا مَقَادِرُ

13 وَلَحَيْتَنِي فِي مَعْشَمِ هُمُ الْآحْقُوكِ بِمَنْ تَفَاخِرُ

14 وَلَقَدْ سَبَقْتَهُمْ إِلَى = فَقَدْ نَزَعْتَ وَأَنْتَ آخِرُ

يقول لحييتني في مديحى آل شماس، نزعْتَ كَفَقْتَ ولم تُدِرْكِهِمْ
ولم تَلْحَقْ مَجْدَهُمْ

15 شَغَلُوا مُوَاوَزَتِي عَلَيَّ الْآنَ فابْتَعِ مَنْ تُوَاوِرُ

16 وَمَنْعَتِ وَفَرَا جُبِعَتِ فِيهَا مُدْمَمَةٌ خَنَاجِرُ

الوفر الوطاب الضاخم يريد انك منعت لبنك ان تسقيه والخناجر
الغوار من الابل واحدها خناجر وجعلها مدممة لان لبنها لا يسقى
به الضيفان والحيوان؛

17 فَكَفَاكَهَا سَمَحُ الْيَدَيْنِ بِصَالِحِ الْأَخْلَاقِ مِغْرُ

18 سَمَحٌ أَخْوَيْقَةُ شَجَاعٌ لَا تُنْهِنُهُهُ الْمَزَاجِرُ

19 حَتَّى إِذَا حَصَلَ الْأُمُورَ وَصَارَ لِلْخَسْبِ الْمَصَابِرُ

20 وَتَبَرَّرَ الشُّجْبُ الْجِيَا نٌ وَقَامَتِ الْكُدْبُ الْمَحَامِرُ

21 وَغَرِقَتْ فِي زَبْدٍ تَعْوَمُ خِلَالَ لُجَّتِهِ الْقَرَارِ

أَذْشَاتُ تَطْلُبُ مَا تَغْبِرُ بَعْدَ مَا نَسِبَ الْأَضَافُ 22

أَنْسَى نَهَانِي أَنْ أَدْمَكَ مَا جَدُّ الْجَدِّينِ فَاحِرُ 23

قَوْمٌ لِقَوْمٍ مَاجِدٍ مَا إِنْ يُنَافِيهِ السُّنَافِرُ 24

هُوَ مَدَّ يَبْتَئِ الْمَاجِدُ حَيْثُ بِنَاهُ شَمْسٌ وَعِيسِرُ 25

فَاجْزِي إِلَهَهُ أَخِي بَغِيضًا خَيْرَ مَا يَجْزِي الْمُعَاشِرُ 26

أَمْثَالُ عَلْقَمَةَ بْنِ هُوَ ذَا كُلِّ غَالِيَةِ مَيَاسِرُ 27

كُلُّ مَنْصُوبٍ بِمَيَاسِرٍ يَرِيدُ كُلُّ غَالِيَةٍ عِنْدَهُمْ نَقِيصَةٌ فَاتِمَا هِيَ
لِلْمَيَاسِرِ لِأَنَّهُ لَا يَنْحَرُ إِلَّا نَقِيصًا غَالِيًا قَالَ مِسْكَينُ الدَّارِمِيُّ

أَنْسَى لِأَغْلَاهُمْ بِاللَّحْمِ قَدْ عَلِمُوا نَيْمًا وَأَرْخَصَهُمْ لِحَمًّا إِذَا نَصَّاجًا

الاصمعيُّ كُلُّ عَلْتِهِمْ مَيَاسِرُ أَي هُمْ أَيَسَارٌ فِي وَقْتِ عَلْتِهِمْ كَقَوْلِ زُهَيْرٍ

إِنَّ الْبَخِيلَ مَلُومٌ حَيْثُ كَانَ وَلَا كِنَّ الْجَوَانَ عَلَى عِلَاتِهِ عَرِمُ

الْوَاهِبِ الْمَهَائَةِ الْهَاجِبَا نَ مَعًا لَهَا وَبَرُّ مُظَاهِرُ 28

تَعْمَاهُ مُدْفَاةُ الشِّتْمَا ءَ كَانَتْ بِرِكْنَيْهَا السَّحَطَاتُ 29

وَإِذَا الْكُزُونُ وَطُنَّتْهَا صَدَّ الْفَرَّاسِنُ وَالْكَرَاكِرُ 30

وَإِذَا الْفَصِيلُ تَعَوَّتْهُ صَدَحَتْ لَهُ مِنْهَا الْكَمْجَارُ 31

لِئَلْفَحَلٍ فِي آثَارِهَا رَجَلٌ يُخَابِلُ أَوْ يُخَاطِبُ 32

عَظَفُوا عَلَى بَغْمِيرَا صِرَّةً فَفَقِدُوا عَظْمَ الْأَوَاصِرُ 33

حَتَّى وَعَيْتُ كَوْعَى عَظْمِ السَّاقِ لِأَخِي الْجَبَائِرُ 34

قَوْلُهُ وَعَيْتُ أَي جَبَرْتُ عَظْمِي بِهِمْ كَمَا يُجَبَّرُ الْعَظْمُ الْكَسِيرُ

يَتَقَرَّبُ الْمَاجِدُ السَّبْعِيْدُ بِأَحْيَيْتُ يَغْضَبُ مَنْ يُفَاخِرُ 35

36 وَحَمَّ سَقَوْنِي الْمَحْصَصَ إِذْ قَلَصْتُ عَنِ الْمَاءِ الْمَشَافِرِ
37 وَتَفَرَّعَ الْحَسَبِ الْجَسِيمِ إِذَا يِفْخِخِرُ أَوْ يُكَاثِرُ

Die vv. 3. 28 werden als Beispiele für den Reimfehler اشباع angeführt (LA شبع).

1 = Bekri 580, 16 TA نظر von A'sā citirt mit La. مِنْ
أَطْعَانِ لَيْلَى. Häufiger Kaṣtidenanfang z. B. Ṭufejl, Jāk. I, 99, 11
TA كمم Ḥassān, IHiš. 620, 12. Ibn Muḫbil TA بتت, Kutejjir
Jāk. I, 71, 15 vgl. TA قنع, كوف, عنق. — Muzhir II, 167 ult. دون.

2 Vgl. das Bild bei Al-Muṣajjab b. 'Alas TA ساحل, ريع
und Einleitung S. 47.

3 حَبْرَةَ [Gaz. 176, 13] وجرية — كنعاج: شبع, ناجر LA [كظباء
allerdings wird auch وجرية unter den Orten angeführt: يُمْتَلُّ بِوَحْشِيهَا,
vgl. Imrḳ Mu'all. v. 33. Nāb. App. 26, 30. — الشدر LA شبع:
ومنهم النَّجِيرُ وهو الذي: 378 باب العطش IS [ناجر — الصيف
قد امتلأ بطنه من الماء واللين الحامض ولسانه عطشان يقال
نَجِيرٌ يَنَاجِرُ نَجْرًا [وَبَغْرٌ يَبْغُرُ بَغْرًا + p.] وهو رجل نَجِيرٌ [بَغْرٌ + p.]
من قوم نَجِيرِينَ وَنَجَارِي قَالَ الْحَدَلَمِيُّ [الأسدي + p.]

حَتَّى إِذَا مَا اشْتَدَّ لَوْبَانُ النَّجِيرِ وَرَشِقَتْ مَاءَ الْأَضَاءِ وَالْغُدُرِ
وَلَاحٌ لِلْعَيْنِ سَهَيْدٌ بِسَخَرٍ كَشَعْلَةِ الْقَابِسِ تَرْمِي بِالشَّرِّ

Vgl. Sakt al-zand II, 177 v. 2, 197 v. 5 كَأَنَّ نَاجِرَهَا فِي اللَّمَسِ شَيْبَانِ
dazu Schol. الناجر اسم لزمان الحر وشيبان اسم للكاتون; sehr aus-
führlich werden die kalendarischen Bezeichnungen und شهرناجر
und شهورناجر behandelt im Schol. ib. 172 v. 2. — K فآلفت.

5 K بَنَجْدُودِ.

9 Anonym As. نمذ. — 9. 10 IS 489. — [الرحل] IJ I, 42, 3
IJ an [تنبذ] — لِنَجَارِ بَيْتِكَ IS, Wuḥūs 414 (لرحل 3, 77), لببيت

beiden Stellen: *تَجَرَّدَ*; mit unserm Text übereinstimmend G. *حَضَجِر*; LA *تَنْبَدَه*.

10. 11. 14 Opp. Wright 51. — *اَغْرَرْتَنِي* Sib. II, 88, 4, Ġ. TA IJ 773, 7 *اَغْرَرْتَنِي* K, ISp. *اَغْرَرْتَنِي*, Adkat 114 (وغيره⁰) *نَبِين* — Opp. Sib. Ġ. Adkat. *بِالْ*. — C gl.: *قَدْ حَرَّفَهَا بَعْضُ الْعُلَمَاءِ وَرَوَى الْبَيْهَقِيُّ هَكَذَا أَنْكَ لَابْنِي لِلصَّيْفِ* تامر, diese La. (aber *بالصيف*) führt auch TA *لَبِين* an. Th. notirt: „Ibn Ġinnī, *Chasā'is* IV fol. 169^v sagt, dass Al-Ašma'ī gelesen haben soll *لابِنِي*“. Dass dies *لا تَنِي* (وَتَنِي) sein soll, ist aus den Nachrichten im *Muzhir* ersichtlich. II, 181 unten: *وَقَالَ أَبُو حَاتِمٍ السَّجِسْتَانِيُّ قَرَأَ الْأَصْمَعِيُّ عَلَى أَبِي عَمْرٍو بْنِ الْعَلَاءِ شِعْرَ الْحَطِيبِيَّةِ فَقَرَأَ قَوْلَهُ «وَأَغْرَرْتَنِي الدَّخْ» أَي كَثِيرَ اللَّبَنِ وَالنَّمْرِ فَقَرَأَهَا * لَا تَنِي بِالصَّيْفِ تَامِرٌ * يَرِيدُ لَا تَتَوَانِي عَنْ صَيْفِكَ تَامِرٌ بِنَعَايِلِ الْقُرَى السَّيِّدِ فَقَالَ لَهُ أَبُو عَمْرٍو أَنْتَ وَاللَّهِ فِي تَصْحِيفِكَ هَذَا أَشْعَرُ مِنْ* *الْحَطِيبِيَّةِ*, dieselbe Bemerkung wird ISp diesem Verse hinzugefügt. — ib. p. 187 *وَقَالَ ابْنُ جَنِّي فِي الْإِخْتِصَائِصِ بَابُ فِي سَقَطَاتٍ الْعُلَمَاءُ حَكَى عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ صَحَّفَ قَوْلَ الْحَطِيبِيَّةِ * وَأَغْرَرْتَنِي * فَاتَّشَدَّه لَا تَنِي بِالصَّيْفِ تَامِرٌ أَي تَامِرٌ بِأَنْوَالِهِ وَإِكْرَامِهِ* und *وَقَالَ ابْنُ جَنِّي فِي الْإِخْتِصَائِصِ بَابُ فِي سَقَطَاتٍ الْعُلَمَاءُ حَكَى عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ صَحَّفَ قَوْلَ الْحَطِيبِيَّةِ * وَأَغْرَرْتَنِي * فَاتَّشَدَّه لَا تَنِي بِالصَّيْفِ تَامِرٌ أَي تَامِرٌ بِأَنْوَالِهِ وَإِكْرَامِهِ* ist in der Auffassung jener Grammatiker begründet, welche Verbaladjective wie *تَامِرٌ* *لَابِين* für unmöglich halten, Al-Baṭalijūsī zu Adkat 22 unten: *وَقَالَ ابْنُ جَنِّي فِي الْإِخْتِصَائِصِ بَابُ فِي سَقَطَاتٍ الْعُلَمَاءُ حَكَى عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ صَحَّفَ قَوْلَ الْحَطِيبِيَّةِ * وَأَغْرَرْتَنِي * فَاتَّشَدَّه لَا تَنِي بِالصَّيْفِ تَامِرٌ أَي تَامِرٌ بِأَنْوَالِهِ وَإِكْرَامِهِ* افعالاً مستعملة من الرمح والتمر واللبين الخ.

11 *شَ C* | *أَخْشِيَّتْ* — *صَدَّقَتْ* Opp. | *كَذَبَتْ* 11

15 (Comm.) *مُوَازَرْتِي*, *تُوَازِرٌ* = *مُوَازَرْتِي*, *تُوَازِرٌ* 15

16 C im T. und Comm. — *أَجْمَعَتْ* K | *جُمِعَتْ* — *وَفَرَا* 16

يَسْقِي C | *يَسْقَى* — *خُنَجِر* C | *خُنَجِر* Comm.

18 Vgl. 8, 32; 11, 15 und einen anonymen Vers bei Ta'lab ed. Schiaparelli v. 47 *فلا ضرب بينهم ولا زجر* Farazd., Kam. 481, 7.

— شَمَخَ K [سمح —

19 C *الأمور*. — C *المصائر*.

20 قال أبو زيد هو (المُحْمِر) vgl. Chiz. IV, 148 [المحامر] الذي يشبه الحمار وهو أيضا اللثيم من الرجال.

24 Vgl. zu 3, 11, K *قِرْمَ لِقِرْمَ*.

26 Vgl. 4, 1.

27 'Alqama b. Hauda, vgl. Ged. 28, Ibn Dur. 157, 6. Zur Sache vgl. Zuh. 14, 34 (Lbg. 101, v. 2) *وإن يبیسروا یغلوا*, Muf. 20, 49 *وَنُعَلَى مَيْسَرَ النَّبِيبِ*. Zur La. des Ašma'i vgl. 18, 2; 36, 3;

der aus Zuhejr angeführte Vers ist 17, 12 (Lbg. 149, v. 2) und dieselbe Wendung 9, 28 (Lbg. 133, v. 2) und bei anderen alten Dichtern: Tarafa 8, 13. Lebid 39, 19. Walid b. 'Oqba, Kam. 466 ult. Jezid b. al-Tatrijja, Kut. fol. 87 a:

كريمٌ على عِلَاتِهِ لَوْ دَعَوْتَهُ لَلِمَاكَ رِسَالًا لَا تَرَاهُ مُرِيدًا

'Amr b. al-It'naba bei IS 363:

وَأَعْطَايَ عَلَى الْعِلَاتِ مَالِي وَضَرَبِي هَامَةً الْبَطْلِ الْمَشِيمِ

وَقَوْلِي كَلَّمَا جَشَنَاتٌ وَجَاشَتْ مَكَانِكَ تَأْخِذِي أَوْ تَسْتَرْجِي

Tebr: العِلَاتُ الْأَحْوَالُ الْمُخْتَلِفَةُ الَّتِي تَخْتَلِفُ عَلَى الْإِنْسَانِ مِنْ غِنَى وَفَقْرٍ وَعَاقِبَةٍ وَسَقَمٍ وَسُرُورٍ وَعَمٍّ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ يَقُولُ أَنَا أُعْطِي

مَالِي عَلَى كَدِّ حَالٍ مِنَ الْأَحْوَالِ الَّتِي تَخْتَلِفُ عَلَيَّ وَلَا أَمْنَعُ أَحَدًا جَوَادٍ vgl. Ibn Harma, Ag. IV, 109, 18 *يَسْأَلْنِي شَيْئًا مِنْ مَالِي*

عَلَى الْعِلَاتِ, vom Rosse, G. TA *بِذُو*, als Gegensatz Hud. 256, 6.

28 LA *الواهب... الصفايا فوقها وبر...*: شيع. — Vgl. G. علف, TA *هو الواهب المائة المصطفاة*: IS 62 A'sā: *جزم*, Sibaw. I, 77 ult. Achtal 145, 5 *الواهب المائة الجرجور الخ*. In einem dem Kušajz b. Kilab zugeschriebenen Gedicht wird Hatim genannt „der Hundertgeber“ bei 'Ajni IV, 565. Chiz. IV, 554;

VI.

وقال أيضا يمدح بنى سعد

- 1 أَلَا طَرَقْنَا بَعْدَ مَا هَاجَدُوا هِنْدًا وَقَدْ سِرْنَ خَمْسًا وَأَثَلَابَ بِنَا نَاجِدًا
2 أَلَا حَبِذَا هِنْدًا وَأَرْضَ بِهَا هِنْدًا وَهِنْدًا أَتَى مِنْ دُونِهَا النَّأَى وَالْبُعْدَ
3 وَغِنْدًا أَتَى مِنْ دُونِهَا ذُو غَوَارِبٍ يُقَمِّمُنُ بِالْبُوصَى مَعْرُوفًا وَرَدَّ
4 وَإِنَّ التِّي نَكَبْتُمَا عَنْ مَعَاشِمٍ عَلَيَّ غِضَابٍ أَنْ صَدَدْتُ كَمَا صَدَدُوا
5 أَنْتَ آلَ شِمَاسٍ بِنِ لَآئِي وَإِنَّمَا أَتَاهُمْ بِهَا الْأَحْلَامُ وَالْحَسَبُ الْعِدُّ

اراد المديحة التى نكبتهما عن هولاء يريد آل الزبير فان، والعد القديم والعد الكثير وإنما شبهه بالعد وعنى البئر لها مادة من الارض تنجم عيونها،

- 6 فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ نُعَادِي صُدُورُهُمْ وَذَا النَّجِدِ مَنْ لَانُوا إِلَيْهِ وَمَنْ وَدُوا
7 يَسُوسُونَ أَحْلَامًا بَعِيدًا أَنَاثُهَا وَإِنْ غَضِبُوا جَاءَ الْحَقِيقَةُ وَالْحَجْدُ
8 أَقْلُوا عَلَيْهِمْ لَا أَبَا لِأَبِيكُمْ مِنْ التَّوَمِ أَوْ سَدُّوا الْمَكَانَ الَّذِي سَدُّوا
9 أَوْلَمَكَ قَوْمٌ إِنْ بَنُوا أَحْسَنُوا الْبِنَى وَإِنْ عَاهَدُوا أَوْفُوا وَإِنْ عَاهَدُوا شَدُّوا
10 وَإِنْ كَانَتْ التَّمَعَى عَلَيْهِمْ جَزَوْا بِهَا وَإِنْ أَعْمُوا لَا كَسَدْرُوعَا وَلَا كَدُّوا

ويروى وإن كانت التعماء فيهم جزوا بها

- 11 وَإِنْ قَالَ مَوْلَاهُمْ عَلَى جِلِّ حَادِثٍ مِنْ الدَّهْرِ رُدُّوا فَضَلَّ أَحْلَامِكُمْ رَدُّوا
12 وَإِنْ غَابَ عَنْ لَآئِي بَغِيصٌ كَفْتَهُمْ نَسْوَاشِي لَمْ تَطْطِرْ شَوَارِبُهُمْ بَعْدُ
13 فَكَيْفَ وَلَمْ أَعْلَمِيَهُمْ حَسَدُوكُمْ عَلَى مُعْظَمٍ وَلَا أَدِيمَكُمُ قَدُّوا
14 مَطَاعِينَ فِي الْهَيْبِجَا مَكَاشِيفُ لِلدَّجَا بَنَى لَهُمْ آبَاهُمْ وَبَنَى السَّجْدُ
15 فَمَنْ مِيلَعٌ أَفْنَدُ سَعْدٌ فَقَدْ سَعَى إِلَى الشُّورَةِ الْعُلْيَا لَهُمْ حَارِمٌ جَلْدُ

رَأَى مَجْدَ أَقْوَامٍ أَضْيَعَ فَاحْتَبَهُمْ عَلَى مَجْدِهِمْ لَمَّا رَأَى أَنَّهُ الْجَهْدُ

وَبُرُوسَى أَنَّهُ الْجَهْدُ يَرِيدُ أَنَّهُ الْجَهْدُ مِنْ عَوْلَاءِ الْمُضْبِعِيِّينَ فِي تَضْيِيعِهِمْ
مَجْدَهُمْ وَمَنْ قَالَ الْجَهْدُ يَرِيدُ أَنَّهُ الْجَهْدُ مِنْهُ لِأَنَّ تَضْيِيعَهُمْ
أَحْسَابَهُمْ قَدْ جَهَّدَهُ وَفَدَحَهُ،

17 وَتَعَدُّنِي أَفْنَاءَ سَعْدٍ عَلَيْهِمْ وَمَا قُلْتُ إِلَّا بِالَّذِي عَلِمْتُ سَعْدُ

Ag. II, 51: vv. 9—11; ib. 60 ff.: vv. 1. 4—11. 14. Kām. 339: vv. 4—11. Ta'lab ed. Schiap. 17: vv. 8. 9. Kud. 24: vv. 4. 5. 7—10. 17. Husri III, 222: vv. 7—10. 14. 27. Kāli 108^v: vv. 4—11. 13—17.

1 Anonym citirt As. تَلَسَّبَ — هَجَعُوا Ag. M. هَجَعُوا — واستبان [سرن ... بنا für وَاثَلَّابَ].

2 Vgl. Ibn His. Guidi 21. — بعدها K [دونها] Tirāz 208 ist dieser V. dem Ma'arri zugeschrieben.

3 Tebr. Ham. 633 penult. Ġawāl. 24, 4. M. Comm. نُو عَوَارِبَ لَهُ اسْمَةٌ مِنَ السُّوَجِ وَمَعْرُوفٌ لَهُ عُرْفٌ وَوَرْدٌ كَسَدْرٍ أَحْمَرٍ وَالْبُوصُ السَّقِينَةُ وَيَقْمَصُ بِهَا يَضْطَرِبُ.

4 M. عَلَى غَضَابٍ K غَضَابٍ عَلَى.

5 [أَتَاهُمْ] LA عدد: أَتَيْتُمْ. Zu الحسب العَدَّ vgl. Note 5, 37.

6 [وَذَا] CK. Ag. Kāli Für نُو الْجَهْدِ vgl. Muh. St. I, 229 A. 1. Im Lobgedicht des Abū 'Adī al-'Abalī an Hisām b. 'Abdalmalik, Ag. X, 109 unten:

إِنَّ ذَا الْجَهْدِ مَنْ حَبُوتَ بُودٍ لَيْسَ مِنْ لَاتُودٍ بِالْمَجْدُودِ

Das نُو الْحَدَسِ des Kāli ist offenbar Corruptel.

7 K وَالْجَهْدُ.

8 Chiz. II, 119.

9 (Th „Ibn Ġinni, Chaṣa'iṣ IV, 181^r“). Bei Kud. ist 9 b und 10 b mit einander verwechselt. — عقداؤا CK عقداؤا LA عقداؤا nur عقداؤا.

10 Vgl. 78, 3, Al-A'šā (Cod. Amin 302 Leiden) Ged. 5 fol. 6 a
 Imrḳ. رَبِّي كَرِيمٌ لَا يَكْتَرُ نَعْمَةً: عَرَفَ TA. بَعْضَايَا لَمْ تَكْتَدِرْهَا الْمَنَى
 App. 41. Kām. 399, 15. Derselbe Gedanke ist auch im Koran 2, 266
 ausgedrückt: الْمَنَّةُ تَهْدِمُ لَا تَبْطُلُوا صِدْقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ und im Sprichw. الصَّنِيْعَةُ
 Mejd. II, 201 vgl. Adkāt 65, 14. TA سَرَفٌ Ḡerir:
 مَا فِي عَضَائِهِمْ مَنٌّ وَلَا سَرَفٌ. Beispiele aus der spätern Poesie
 (z. B. وَلَا يَشِينُ الْعِطَاءَ بِالْمَنِّ وَالسَّامِ u. Aehn.) bei Ibn Ḥaǧǧa 233.
 Auch vom Undank wird كَدْرٌ gebraucht Ag. II, 25, 5. Hud.
 148, 21. — Ag. 61, 6 hat die Laa. unseres Textes, ib. 51, 3 u.
 sowie Ḥuṣrī, Kud., Kām. die Varianten des Comm.

11 [احلامكم — بَعْضُ M. | فضل — كَدْرٌ Ag. 61, 7 | جدل] Sibaw. II, 322, 3
 أَحْلَامِكُمْ.

12 Vgl. 9, 14. — Al-Chansā' rühmt von Ṣaḥr: سَادَ عَشِيرَتَهُ
 مُرْدٌ MKv | بعد — م. | تَطَرُّرٌ Ag. XIII, 140, 17. — M. | أمرنا

13 [مُعْظَمٌ MKv | مَقْطَعٌ. — Zur Erklärung des letzten Wortes
 TA ما نَ | أدب b. Zejd فقددت الاديم, Gegens. Ag. XVI, 144, 6 u.
 وما ترك: Al-Ba'it: رَفَعَ Ḡ. وَاَتَى لِسْلِيمَ الْعَوْدَ صَحِيحِ الْاَدِيمِ
 الْهَاجُونَ لِي فِي اَدِيمِكُمْ مَصْحَاً.

14 Vgl. unten 19, 16. IHiš 519, 3. As. قُرس. Aus: مَطَاعِينَ
 ح. | Ḥuṣ. | في — في الْهَيْجَا مَطَاعِيمِ فِي الْقُرَى

15 [افناء MKv | افناء سعى — ابناء Kālī | افناء] لَأَيَّا بَانَ قَدْ
 الِى السُّورَةِ الْعَلِيَّيَا اِنْ لَكُمْ جَدُّ M. bei 2. Hv. der 2. Sعى لكم
 Kgl schiebt zwischen v. 15 und 16 einen sonst nicht über-
 lieferten Vers ein:

جَرَى حَيْنَ جَارَى لَا يُسَاوِي عِنَانَهُ عِنَانٌ وَلَا يَمْنَى أَجَارِيَهُ الْجَيْدُ

16 [الجهد K | الجهد MKv Kālī (als La. des Ašma'i) الجهد wahrscheinlich mit Voraussetzung des nach 15 eingeschobenen Verses, um

die Wiederholung des Reimwortes (ايطاء) zu vermeiden. Comm. نسيم K [احسابهم]

[افناء] — وقد لامنى MKv. ويعذو Hus. [وتعدلنى 17 Kud., Kāli, Hus. ابناء vgl. zu v. 15. — بالدى MKāli] — Vgl. 8, 25.

VII.

وقد أيضا

1 أَثَرْتُ إِدْجِي عَلَى نَيْلِ حُرَّةٍ هَضِيمِ الْحَشَا حُسَانَةَ الْمُتَجَرِّدِ

يقول أثرت إدجى وسيرى على هذه المرأة الحرة الكريمة أن أعانقها

2 إِذَا النَّوْمُ أَلَّهَاهَا عَنِ الزَّادِ خِلْتِمَا يُعِيدُ الْكِرَى بَاتَتْ عَلَى طَيِّ مُجَسَّدِ

يقول إذا لم تعش فباتت خميصة البطن شبه عكنها وانطواء بطنها

بطنى ثوب مجسد وهو المصبوغ بالزعفران

3 إِذَا ارْتَفَعَتْ فَوْقَ الْفِرَاشِ تَخَالُهَا تَخَافُ أَيْمَاتَ الْخَصْمِ مَا لَمْ تُشَدِّدِ

الارتفاق الاتكاء يقول إذا اتكأت على فراشها خافت انقطاع وسطها

لعظم عجزيتها

4 وَتُضْحَى غَضِيضَ الطَّرْفِ دُونِي كَأَنَّمَا تَضْمَنَ عَيْنَيْهَا قَدَى غَيْرِ مُفْسِدِ

يقول كأن بعينيهما من حياءها إذا نظرت قدى يمنعها النظر أى لم

يبلغ أن يفسد عينيهما

5 إِذَا شَتَّ بَعْدَ النَّوْمِ الْفَيْتُ سَاعِدًا عَلَى كَقَلِ رِيَانٍ لَمْ يَتَّخَذِ

6 لَهَا طَيْبُ رِيَانٍ أَنْ نَأْتِي وَإِنْ دَنَتْ دَنَتْ وَعَتَّةٌ فَوْقَ الْفِرَاشِ الْمُهَيَّ

7 خَمِيصًا مَا تَحْتِ الثِّيَابِ كَأَنَّمَا عَسِيبٌ نَمَى فِي نَاضِرٍ لَمْ يُخَصِّدِ

8 تُفَرِّقُ بِالْمِدْرَى أَثِيمًا نَبَاتَهُ عَلَى وَاضِحِ الدِّيْفْرِ أَسِيلِ الْمُقَلِّدِ

9 تَضَوُّعُ رِيَانِهَا إِذَا جِئْتُ طَارِقًا كَرِيحِ الْخَرَامَى فِي نَبَاتِ الْخَلَا نَدَى

- 10 فَلَمَّا رَأَتْ مَنْ فِي الرَّحَالِ تَعَرَّضَتْ حَيَاءً وَصَدَّتْ تَنْقِي الْقَوْمَ بِالْيَدِ
 11 قَمِيَّتَنَا وَنَمَّ نَكْدِيْبِكَ لَوْ أَنَّ لَيْلَنَا إِلَى الْكَوَلِ لَمْ نَمَلْ وَقُلْنَا لَهُ ازْدَدْ
 12 وَفِي كُلِّ مَمْسَى لَيْلِيَّةٌ وَمَعْرَسِ خَيَالٌ يُوَافِي الرَّكْبَ مِنْ أُمَّ مَعْبِدِ
 13 ضَحِيَّيَاكِ وَدَّ مَنْ هَذَاكِ لِفَتِيَّةِ وَخُوصِ بَاعَلَى ذِي طُؤَالَةَ حَجْدِ
 14 وَأَنْسَى أَعْتَدْتُ وَالِدُو بَيْتِي وَبَيْتَهَا وَمَا كَانَ سَارِي الدُّوِ بِثَلِيْلِ يَهْتَدِي
 15 بَارِضٍ تَرَى شَخْصَ الْحُبَارَى كَأَنَّهُ بِهَا رَاكِبٌ مُوَفٍ عَلَى ظَهْرٍ قَدِيدِ
 16 إِذَا مَا رَأَيْتَ الْقَوْمَ طَاشَتْ نِبَالُهُمْ وَخَلَّى لَكَ الْقَوْمَ الْقِنَاصَةَ فَاصْتَدِ
 17 وَأَنْسَى لِرَامٍ بِالْقَلُوصِ أَمَامَهَا جَوَاشِنَ هَذَا اللَّيْلِ فِي كُلِّ قَدَقِدِ
 18 إِذَا بَاتَ لِلْعُوَارِ بِاللَّيْلِ نُوُكُهُ ضَاجِعِيًّا وَأَضْحَى نَادِمًا لَمْ يُوسِدِ
 19 وَأَدْمَاءُ حُرُجُوحٍ تَعَالَلَتْ مَوْهِنَا بِسَوْطِي فَارْمَدَتْ نَجَاءَ الْحَقْفِيدِ
 20 تُسَلِّعُ بَأْتِنَاءِ الرِّزْمَامِ وَتَنْقِي عَلَاةَ مَلُوبِي مِنَ الْقَيْدِ مُحْتَصِدِ
 21 فَإِنْ أَنْسَتْ حِسَامِ مِنَ السَّوْطِ عَارَضَتْ بِي الْقَصَدَ حَتَّى تَسْتَقِيمَ فَكُنَى الْعَدِ
 22 وَإِنْ نَظَرْتَ يَوْمًا بِمَوْخِرِ عَيْنِهَا إِلَى عِلْمٍ فِي الْعَوْرِ قَالَتْ لَهُ أَبْعَدِ
 23 كَانَ هُوِيَ الرِّيحِ بَيْنَ فُرُوجِهَا تَجَاوُبُ أَظْأَرِ عَلَى رُبْعِ رَدِي
 24 تَرَى بَيْنَ لَحْيَيْهَا إِذَا مَا تَنَزَّعَتْ لُغْمًا كَبِيَّتِ الْعَنْكَبُوتِ الْمُمَدِّدِ
 25 وَتَرْمِي يَدَاهَا بِالْحَصَى خَلْفَ رَجْلِهَا وَتَرْمِي بِهِ الرَّجْلَانِ دَائِرَةَ السَّيْدِ
 26 وَتَشْرَبُ فِي الْقَعْبِ الصَّغِيرِ وَإِنْ تُقَدِّ بِمِشْفَرِهَا يَوْمًا إِلَى الرَّحْلِ تَنْقَدِ
 27 وَإِنْ حَلَّ عَنْهَا الرَّحْلُ قَارَبَ خَطْوَهَا أَمِينُ الْقَوْمِ كَالدَّمْلَجِ الْمُتَعَصِّدِ
 28 وَإِنْ بَرَكَمَتْ أَوْفَتْ عَلَى ذَفِينَاتِهَا عَلَى قَصَبٍ مِثْلِ الْبِرَاحِ الْمُقَصِّدِ
 29 وَإِنْ صُرِبَتْ بِالسَّوْطِ صَرَّتْ بِنَابِهَا صَرِيرَ الصَّبَايِصِ فِي التَّسْيِجِ الْمُمَدِّدِ

30 وَكَادَتْ عَلَى الْأَطْوَاءِ أَطْوَاءَ ضَارِحٍ تُسَاقِطُنِي وَالرَّحْلَ مِنْ صَوْتِ هُدُودٍ

الطَّوَاءِ الْأَبَّارِ وَاحِدَهَا طُوقِي يَرِيدُ كَادَتْ تَلْقِيهِ مِنْ شَهْوَمَتِهَا وَجَدَّةً
فَوَادَهَا حَيْثُ سَمِعْتِ صَوْتَ هُدُودٍ

31 إِذَا مَا ابْتَعَنْنَا مِنْ مُنَاخِ كَاتِمًا نَكْفُ وَنُثْنِي مِنْ نَعَائِمِ أَبَدٍ

32 وَتُصْحَى الْجِيَالُ الْعُجْرُ خَلْفِي كَانَهَا مِنْ الْآلِ حُقَّتْ بِالسُّمْلَاءِ الْمُعْصِدِ

33 وَتَرْمِي بَعَيْنَيْهَا إِذَا تَلَعَ الصُّحَى نُبَابًا كَصَوْتِ الشَّرَابِ الْمُتَعَدِّ

34 وَيَمْسِي الْغُرَابُ الْأَعْوَرُ الْعَيْنِ وَقَعًا مَعَ الدَّيْبِ يَعْتَسِرَانِ فَنَارِي وَمَقَادِ ي

الغراب ليس بأعور وإنما أراد لشدة نظره لُقِّبَ بأعور وليس
هناك وأنشد

ظَلَمْنَاكَ إِذْ نَدَعُوكَ يَا قَيْسُ سَيِّدًا كَمَا ظَلَمَ النَّاسُ الْغُرَابَ بَاعُورًا

وَالْمَقَادِ مَوْضِعُ مَخْتَبَرِهِ وَمُطْبَخِهِ وَمُشْتَوَاهُ وَالْمُعْصِدِ الْمَصْلَعُ

35 ثَمَا: أَلَّتِ الْعَوْجَاءُ تَجْرِي ضُفُورَهَا إِلَيْكَ ابْنَ شَمْسٍ تَرُوحُ وَتَعْتَدِ ي

36 تَزُورُ أَمْرًا بُوْتِي عَلَى الْحَمْدِ مَا لَهُ وَمَنْ يُوْتِ أَثْمَانَ الْمَحَامِدِ بِحَمْدِ

37 يَبْرِي الْبُخْلَ لَا يَبْقَى عَلَى الْعَمْرِ مَا لَهُ وَيَعْلَمُ أَنَّ الْبُخْلَ غَيْرُ مُخْلِدِ

38 كَسُوبٌ وَمِثْلَافٌ إِذَا مَا سَأَلْتَهُ تَسَلَّلَ فَاحْتَمَزَ اعْتِرَازَ الْمُهِنِدِ

39 مَتَى تَنْتَبِهْ تَعْشُو إِلَى ضَوْءِ نَارِهِ تَجِدُ غَيْرَ نَارٍ عِنْدَهَا خَيْرٌ مُوقِدِ

40 وَذَاكَ أَمْرٌ أَنْ يُعْطِكَ الْيَوْمَ نَائِلًا بِكَفِيَّةٍ لَا يَمْنَعُكَ مِنْ نَائِلِ الْغَدِ

41 وَأَنْتَ أَمْرٌ مَنْ تَرَمَّ تَهْدِمُ صَفَاتَهُ وَيَرَمُ فَلَا يَهْدِمُ صِفَاتَكَ مُرْتَدِ ي

42 سَوَالًا عَلَيْهِ أَيْ حَيْسِنِ أُنَيْتَهُ أَفَى يَوْمِ نَحْسٍ كَانَ أَوْ يَوْمِ اسْعُدِ

43 هُوَ الْوَاحِبُ السُّكُومَ الصَّفَايَا لِحَبْرِهِ يَبْرُوحُ بِهَا الْعَبْدَانُ فِي عَارِبِ نَدِ

Ag. II, 61: vv. 1. 8. 19. 21. 26. 39 (wie es scheint als zu Ged. 6 gehörig betrachtet). Kud. 25. Ḥuṣrī III, 222: vv. 36—39. 'Ajni IV, 439: vv. 1. 2. 24—38. SSK 36—40. Abū Ḥatim al-Sigistāni scheidet vv. 26. 27. 32. 33 als von Ḥammād interpoliert aus.

1 Ag. وَأَثَرَتْ. — M. عَصِيمُ الْكَشْحَا حَسَانَةُ vgl. عَصِيمُ الْكَشْحِ. Imrḳ. Mu'all. v. 30 (Arn.).

2 'Ajni الرَّاءِ. — M. مَجْسِدِ.

3 Zwischen 3—4 hat Kv. einen Vers eingeschoben, welcher mit dem auch in K an seiner Stelle überlieferten v. 7 nach der La. in M. identisch ist.

4 4 تَرَاهَا تُغْضُ K [وَتَضْحَى غَضِيضَ. — Vgl. 8, 34.

5 M. وَأِنْ شَمَّتْ.

6 C طَيْبٌ.

7 M. عَمِيمَةٌ مَا تَحْتِ الْفَتَاقِ وَفَوْقَهُ.

8 8 أَسْمَلُ MK. كَانَتْ Ag. [تَمَانَهُ. — M. وَتَفَرَّقَ. [تَفَرَّقَ.

9 M. جَنَّاتٍ. — M. تَضْوِجٍ.

12 M. وَمَعْرَسِ.

13 K طَوَالَةٌ. — Der Anfang des Verses ist Entlehnung aus Nab. 23, 6 nach dem ursprünglichen, durch muhammedanische Bedenken noch nicht veränderten Text bei Nöldeke ZDMG. XLI, 708 A. 1. Mit der Form وَوٌ wird der Vers citirt: Aḍḍād 31, 3 u. Jāk. III, 554, 18; der Comm. zu unserer St. sagt (um die heidnische Beziehung möglichst abzulehnen): الْوَدَّ الْمَحَبَّةَ. Noch weiter geht Al-Aṣma'i (Comm. M.), indem er auch hier رَبَّنِي liest mit der Motivierung لِأَنَّ وَدًّا اسْمُ صِنْمٍ. Eine ähnliche Veränderung hat man auch an Ṭarafa 4, 56 (= Mu'all. v. 58 Arnold) vorgenommen, indem man den heidnischen Schwur وَجَدَكَ in وَرَبَّكَ verändert hat. Mit dieser in Ahlwardt's Apparat nicht verzeichneten Variante erscheint der Vers im Ṭkd III, 346, 11. — M. وَصَيْبٍ [وِخْوَصِ. — Nach 13

folgt in M. folgender in CK fehlender, auch bei Gāh., Ḥajw. 76^v von Huṭ. citirter Vers (= LA, TA ضلع)

تَسَدَّتِنَا مِنْ بَعْدِ مَا نَامَ ظَالِعُ الْكِلَابِ وَأَخْبَى نَارُهُ كُلُّ مُوقِدِ

رَكِبْتَنَا يَعْنِي خَيْبَلَهَا وَالظَّالِعُ مِنَ الْكِلَابِ الَّذِي يَنْتَظِرُ
الْكَلْبَةَ حَتَّى تَسْفَدَ وَيَسْفَدَ هُوَ آخِرُ الْكِلَابِ لِأَنَّهُ أضعفها

Derselbe ist auch Mejd. I, 22 in dem Sprichw. اذا نام ظالع الكلاب
von Huṭ. angeführt mit folgendem Text: ألا طرقتنا بعد ما نام الضح
wahrscheinlich als Anfang einer Kašide vorausgesetzt. — Auch in
einem an den Kaḏī Abū-l-Ṭajjīb Ṭāhir in Bagdad gerichteten Briefe
des Abū-l-‘Alā’ wird ohne Nennung des Dichters v. 13 mit dem
bei M. darauffolgenden Verse angeführt, mit folgenden Varianten:

تِيَمَمْتَنَا [تَسَدَّتِنَا] — وشعث [وخص]

14. 15 Kām. 218, 18; 493, 14. Die beiden Verse werden
im Gaz. 175, 15 ff. von Nāb. citirt. — كان [Kām., Dam. I, 212, 8,
M. شخص — الليل بالندو [Kām., Gaz. الليل بالليل — خلت
Kām., Gaz., M. كوكب [Gaz. اراكب — فرخ

19 Wuḥ. 264 فاسقذت anonym. — [نجاه الخفيعد
Ṭarafa Mu‘all. v. 39.

20 Der 2. Hv. (vgl. 23, 8) = Zuh. 3, 11 (Lbg. 182 v. 1),
vgl. Ṭar. Mu‘all. v. 38 مخافة ملوحي من القد مخصد
Redensart: ضبت عليهم مكصدات IHis 740, 5; Furcht vor der
Peitsche, Al-Muchabbal, Muf. 11, 29, vgl. Ka‘b 3, 44

فحصدت سريعا لم يخذنها فوادها ولا عينها من خشية السوط تغفل

Rabī‘a b. Maḡrūm, Aḡ. XIX, 93, 5

وإذا تغفل بالسياط جياهما أعضاك نائية ولم يتغفل

21 Kām. 238, 9. — M. وإن خاف جوراً من طريق رمي بها.
— وقعا [حسنا — انا. Ag. — سوي القصد الحخ

إلى القصد Ag. به الجور. Kām. بى الجور. — Vgl. As. TA خزم
Ibn Kaswa:

إذا هونتها عن القصد خازمت به الجور حتى تستقيم فكى انعد
يستقيم. Ag.

22 Kām. 423, 12. M. بالغور. — M. ابعد. — Vgl. zu 2, 2.

23 Vgl. 80, 2. — رُبْع C رُبْع. — M. رد. — Das
zweite Hem. = Tar. Mu'all. v. 52. App. 5, 3.

24 Ta'lab ed. Schiap. nr. 26. — K, TA رِغْم von Ibn Barri
لغام; تلغمت 7 Unwān 20, 7, تلغمت M. ترغمت
Ag. XXI, 77, 16 وعلى رأسها مثل الكوكب من لغامها
S. zu 10, 12.

25 رَحَلِهَا K [رجلها].

26 M. وتشرّب (so). — Ag., M. بالقعّب. — Ag., M.
الحوص.

27 Vgl. zu 77, 4. — M. حُطّ. — M. المتعضد.

30 Kām. 493, 16, Gaz. 175, 21. — K والرحل. — Vgl. zu 2, 2.

32 ك جُفّت. — Dasselbe Bild: „als ob die Berge
durch das „al“ in ein Oberkleid gehüllt wären“ Lebid, Mu'all. v. 53
(Arnold).

33 CK am Ende des Gedichtes nachgetragen, die Nachahmung
von 'Ant. Mu'all. v. 18 ist nicht zu verkennen; von demselben
Verse abhängig ist auch Ka'b 10, 4

ومستسبب يئدى كان ذبابه اخو الخمر حاجت شوقه فتذكرا
م. تراقب عينها.

• 34 M. يفتل. — M. يفتسان.

35 ترمى زمامها Ta'lab ed. Schiap. nr. 87 [تجرى صفورها].

36 تنزور... يئرى SSK الى ماجد يعطى M. [تنزور امرا يئرى]
— يات SSK يعطى. M., Hus., Kud. يوت. — Kud. يعطى.
المكارم Kud. [المكاهم]

37 [المِخْل] Huṣ. المال.

38 Vgl. Ḥariri Maḳ² 267, 6. 'Unwān 20, 9. — [كسوب] M. باذل مُتَلَفٌ مُفِيدٌ مُعِيدٌ 7, 109, Ag. X, 109, 7. Hud. 92, 53; 112, 2. Aḥṭ. 143, 5.

39 (vgl. unten 15, 7) = Nāb. App. 15. G. عشا. Ta'lab ed. Schiap. nr. 54. Ġāh. Ḥajw. 263^v. — Vgl. Imrḳ. 16, 1. 'Iḳd III, 78, 6 اعشوا لى ضوء مالك. — Dieser Vers dient vielfach als Šāhid: Sibaw. I, 396, 6 ff. Mufaṣṣ. 113, 4 u. IJ 246, 16; 597, 18; 950 ult. Chiz. III, 215. 'Ajni IV, 489. Nach 'Iḳd III, 127 soll 'Abdallāh der Sohn 'Omar's von diesem Verse gesagt haben, dass er auf Niemand Anwendung finden könne, als auf den Propheten. Th: Alfijja 300, Š. Kaṣṣ. 98 und Iṣlāḥ al-mantiḳ fol. 103^v الدخان روى أن عمر رضي الله عنه قال تلك نار موسى لأن خير موقدها الله عز وجل وهذا أجود بيت قيل في هذا المعنى يمدح عامر بن قاتبة C [تأته — لآي بن شماس

40 M. وانست امرء من تُعْطِطُهُ اليَوْم نائلا بكفئيك الخ Der Vers erinnert an Nāb. 5, 47 ولا يحول عطاء اليوم دون غد. A'sā Lobged. Muh. v. 15 (Thorbecke, Morgenl. Forsch. 256)

له صدقات ما تُغْبُّ ونائل وليس عطاء اليوم مانع غد ان يعطيك اليوم لا يمنحك ذاك غدا Suwejd b. Kurā' Ag. XI, 130, 3 Jaḳ. III, 604, 17, vgl. Ag. II, 58, 6 ein im Dīwān fehlendes Ged.

42 Ist aus Zuh. 3, 30 (Lbg. 185 v. 3) mit geringfügiger Veränderung; ein anderer Gegensatz dieser Art ist أيوم نحس أم طلف Ru'ba, TA يكون طلقا

43 Vgl. 16, 14. — M. 2. Hv. يروحها العيدان في الغراب الندى.

VIII.

وقال أيضا يمدح بغيمضا

1 أَلَا أَبْلَغُ بَنِي عَوْفِ بْنِ كَعْبٍ وَقَدْ قَسَمَ عَلَى خُلُقِ سِوَاءِ

أراد بنى عوف بن كعب بن سعد بن زيد مناة بن تميم وهم
بَهْدَلَةُ وَعُطَارِدٌ وَقُرَيْعٌ وَجَشْمٌ وَدُرَيْفٌ وهم الجذاعُ سَمَّوْا بِهِ لِأَنَّ
أَخَوْتَيْهِمْ مِنْ أُمَّيْمِهِمْ يُقَالُ لَهُمُ الْأَحْمَالُ جَمَاعَةٌ حَمَلٌ فَسَمَّوْا عَوْلَاءَ
الْجَذَاعِ وَقَالَ الْمُخَبَّلُ

تَمَنَّى حَضِينَ أَنْ يَسُوذَ جِذَاعُهُ فَاسْمَى حَضِينَ قَدْ أُذِلَّ وَأُقْبِرَا

وقوله هل قوم على خلق سواء يريد هل تستوى اخلاق المحسنين
وَالسَّمِيحِينَ

2 عُطَارِدَهَا وَبَهْدَلَةَ بَنَ عَوْفٍ فَهَلْ يَشْفِي صُدُورَكُمْ الشِّفَاءُ

3 أَلَمْ أَكُ نَائِمًا فَدَعَوْتُمُونِي فَجَاءَ بِي الْمَوَاعِدُ وَالِدُعَاءُ

4 أَلَمْ أَكُ جَارَكُمْ فَتَرَكَتُمُونِي لِكَلْبِي فِي دِيَارِكُمْ عِوَاءُ

5 وَأَتَيْتُ الْعِشَاءَ الِى سَهَيْلٍ أَوْ الشَّعْرَى فَطَالَ بِي الْعِشَاءُ

هذه رواية ابن الاعرابي وروى ابو عمرو الأناء أتيت أنتظرت الى
طلوع سهيل وطلوع الشعري وذلك يطلع في آخر السيل فطال بي
انتظار العشاء اقام العشاء مقام الانتظار

6 وَلَمَّا كُنْتُ جَارَكُمْ أَبَيْتُمْ وَشَرُّ مَوَاطِنِ الْحَسَبِ الْإِبَاءُ

7 وَلَمَّا كُنْتُ جَارَهُمْ حَبَوْنِي وَفِيكُمْ كَانَ لَوْ شِئْتُمْ حِبَاءُ

8 وَلَمَّا أَنْ مَدَحْتُ الْقَوْمَ قُلْتُمْ هَجَوْتُ وَمَا يَحِلُّ لَكَ الْهَجَاءُ

9 أَلَمْ أَكُ مُحْرِمًا وَيَكُونُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ السَّوْدَةُ وَالْإِخَاءُ

وَيُرَوَّى أَلَمْ أَكُ مُسْلِمًا وَالْمَأْحَرِمِ الَّذِي يَحْرُمُ عَلَيْكَ دَمَهُ وَدَمَكَ عَلَيْهِ
وَالْمَحِلِّ الْعَدُوِّ الَّذِي يَسْتَحِلُّ دَمَكَ وَتَسْتَحِلُّ دَمَهُ كَمَا قَالَ خَدَّاشُ
بْنُ زَعْبِرٍ

- وَإِنْ يُفْصَرُوا بِالْعَيْتِ لَا يَبْرَحَ غَيْبُهُمْ مِنْ النَّاسِ إِلَّا مُحْرِمًا أَوْ مُكَاثِلًا
الْمُكَاثِلِ الْمُعَاهِدِ يَقُولُ لَا يِعَاةُ إِلَّا مُسَالِمٌ لَهُمْ وَمُعَاهِدٌ وَمِثْلُهُ قَوْلُ زَعْبِرٍ
- جَعَلَنَّ الْقَنَانَ عَسَى يَمِينٍ وَحَزُونَهُ وَكَمْ بِالْقَنَانِ مِنْ مُحِلِّ وَمُحْرِمِ
10 فَلَمْ أَشْتِمُ لَكُمْ حَسَبًا وَلَكِنَّ حَدَوْتُ بِحَيْثُ يُسْتَبَعُ لِقْدَاءُ
11 فَلَا وَأَبِيكَ مَا ظَلَمْتُ قُرَيْعًا بَانَ يَبْنُو الْمَكَارِمَ حَيْثُ شَاءَ وَ
12 فَلَا وَأَبِيكَ مَا ظَلَمْتُ قُرَيْعًا وَلَا يَبْرَمُوا لِذَاكَ وَلَا أَسَاءَ وَ
13 بَعْتَرَةٌ جَارِعَمٌ أَنْ يَكْبُرُوهَا فَيَغْبِرَ حَوْلَهُ نَعْمَ وَشَاءَ
14 فَيَبِينِي مَاجِدَهَا وَيُقِيمُ فِيهَا وَيَمْشِي إِنْ أُرِيدَ بِهِ الْمَشَاءَ

يَقُولُ يُقِيمُ جَارَهَا فِيهَا فَيَبِينِي مَاجِدَهَا بِحَسَنِ ثَنَاءِهِ، وَيَمْشِي تُنْسَلُ
مَاشِيَتُهُ يُقَالُ مَشَى الْمَالُ إِذَا انْسَلَّ وَكَثُرَ وَامْشَيْتُ الرَّجُلُ إِذَا اعْطَيْتَهُ
مَاشِيَةً وَحَكَى عُمَارَةُ أَنَّهُ أُعْطِيَ ابْنًا لَهُ نَافَةَ مِنْ إِبِلِهِ فَامْشَتْ وَأُنْشِدَ

لَا تَأْمُرِيَنِي بِبَنَاتِ اسْفَعِ مِثْلِي لَا يُحْسِنُ قِيَلًا فَعَفَعَ

وَالشَّاءُ لَا تُمْشِي عَلَى الْهَمَلِ

هَذَا رَجُلٌ أَمْرَتُهُ أَمْرَانَةٌ أَنْ يَبِيعَ إِبِلَهُ وَأَنْ يَتَّخِذَ الْغَنَمَ وَالْهَمَلِ
الذَّئْبُ يَقُولُ فَالشَّاءُ لَا تُنْسَلُ مَعَ الذَّئْبِ، وَالْفَعْفَعَةُ زَجْرُ الْغَنَمِ يَقُولُ
لَا أَحْسِنُ رَعَى الْغَنَمِ

- وَإِنَّ الْجَارَ مِثْلَ الضَّيْفِ يَغْدُو لِوَجْهَتِهِ وَإِنْ طَالَ الدَّوَاءُ
15 وَإِنِّي قَدْ عَلِقْتُ بِحَبْلِ قَوْمٍ أَعَانَهُمْ عَلَى الْحَسَبِ الشَّرَاءِ 16

17 حُمُ الْمُتَضَمِّنُونَ عَلَيَّ الْمَنِيَا بِمَالِ الْجَارِ ذَلِكُمْ الْوَفَاءُ
 اراد المتضمنون مال الجار ان يعوا له به فان ذهب له بغير او شاة
 اخلفوا ذلك عليه

18 حُمُ الْأَسْوَنَ أُمَّ الرَّأْسِ لَمَّا تَوَاكَلَهَا الْأَطْبَبَةُ وَالْإِسَاءُ

19 حُمُ الْقَوْمِ الَّذِينَ إِذَا اعْتَرَتْهُمْ مِنْ الْأَيَّامِ مُظْلِمَةٌ أَصَاءُ وَ

20 إِذَا نَزَلَ الشِّتَاءُ بِدَارِ قَوْمٍ تَجَنَّبَ جَارَ بَيْتِهِمُ الشِّتَاءُ

ويروى بجار قوم تجنّب حيث جارهم

21 فَابْقُوا لَا أَبَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ فَإِنَّ مَلَامَةَ الْمَوْلَى شَقَاءُ

22 فَإِنَّ أَبَاهُمْ الْأَدْنَى أَبْوَكُمْ وَإِنَّ صُدُورَهُمْ لَكُمْ بَرَاءُ

23 وَإِنَّ سَعَاتِهِمْ لَكُمْ سَعَاءُ وَإِنَّ نَمَاهُمْ لَكُمْ نَمَاءُ

24 وَإِنَّ سِنَاهُمْ لَكُمْ سِنَاءُ وَإِنَّ وَفَاهُمْ لَكُمْ وَفَاءُ

25 وَإِنَّ بَلَاءَهُمْ مَا قَدْ عَلِمْتُمْ عَلَى الْأَيَّامِ أَنْ تَفْعَ الْبِلَاءُ

26 وَتَغَيْرَ لَا يُقَامُ بِهِ كَقَوْلِكُمْ وَلَمْ يَكُنْ دُونَهُمْ فِيكُمْ كِفَاءُ

27 بِاجْتِهَادِهِمْ يَحَارُ الطَّرْفُ فِيهِ يَظُلُّ مُعَصِّلاً مِنْهُ الْفَضَاءُ

28 وَلَمَّا أَنْ دَعَوْتُ لَهُ بِغَيْصًا أَتَانِي حَيْسِنٌ أَسْمَعُهُ الدُّعَاءُ

29 فَصَلَّتْ بِحُصْلَتَيْنِ عَلَى رِجَالٍ وَرَثَتُهُمَا كَمَا وَرَثَ الْوَلَاءُ

30 فَجُدَّتْ بِمَائِلِ سَبِيحِ جَزِيلٍ فَخَالَطَهُ الْحَقِيقَةُ وَالْحَكِيمُ

31 فَامَضَى مِنْ سِنَانِ أَقْرَبِيٍّ طَعَنْتَ بِهَا إِذَا كَرِهَ الْمَضَاءُ

32 إِذَا بَهَشْتِ يَدَاهُ إِلَى كَمِيٍّ وَلَيْسَ لَهُ وَإِنْ زَجَرَ أَنْتِهَاءُ

33 وَقَدْ قَالَتْ أُمَامَةٌ هَلْ تَعْرَى فَعَلْتَ أَمَامَ قَدْ غَلِبَ الْعَزَاءُ

34 إِذَا مَا الْعَيْنُ فَاصَّ اللَّمْعَ مِنْهَا أَقُولُ بِهِمَا قَدَىٰ وَهُوَ الْبُكَاءُ

35 إِذَا مَا الْمَرْءُ بَاتَ عَلَيْهِ وَكَفَّ مِنَ الْحَدَثَانِ لَيْسَ لَهُ كِفَاءٌ

36 لَعَمْرُكَ مَا رَأَيْتُ الْمَرْءَ تَمَقَّى طَرِيفَتَهُ وَإِنْ طَالَ الْبِقَاءُ

37 عَلَى رَيْسِ الْمَمُونِ تَدَاوَلَتْهُ فَافْتَنَتْهُ وَلَيْسَ لَهَا فَنَاءٌ

38 إِذَا ذَهَبَ الشَّبَابُ فَبَانَ مِنْهُ فَلَيْسَ لَهَا مَضَىٰ مِنْهُ لِقَاءٌ

39 يَصْبُ إِلَى الْحَيَاةِ وَيَشْتَهِيهَا وَفِي سُؤْلِ الْحَيَاةِ لَهُ عَمَاءٌ

40 فَمِنْهَا أَنْ يُقَادَ لَهُ بَعِيرٌ ذُلُوقٌ حِينَ تَهْتَشُ الصِّرَاءُ

يريد أنه يعجز عن رأس بعيره أن يضبطه وإن كان ذلولاً مخافة أن

ينغم به عند اهتزاز الكلاب حتى يُقادَ به ويروى بغير نُفور^٤

41 وَمِنْهَا أَنْ يَنْوِيَ عَلَى يَدَيْهِ وَيَنْهَضَ فِي تَرَاقِيهِ أَنْحَاءُ

يُنوئُ ينهض يريد أنه لا ينهض حتى يَعْتَمِدَ عَلَى الْأَرْضِ بِيَدَيْهِ وَأَنْشُدْ

لَا أَلْطِيفُ الْقِيَامَ إِلَّا بَعَجْنِ أَوْ بِأَخْبِزِ الْبَيْضِ لِلْقِيَامِ

وكذلك يقال قد رفع فلان الشئ إذا اعتمد على راحتيه عند القيام

وَالْعَجْنُ أَنْ يَنْهَضَ بِجَمِيعِ كَفَيْهِ وَالْأَخْبِزُ أَنْ يَبْسُطَ رَاحَتَيْهِ، الْبَيْضُ

وَأَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعَةٌ وَأَحَاوِلُهُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ، وَأَنْحَاءُ تَرَاقِيهِ أَنْ يَتَقَارِبَا

وَيَنْحَدِرَ عَلْبَاوَاهُ إِلَى وَجْهِهِ يُقَالُ قَدَ عَلَبْنَا الرَّجُلَ إِذَا كَانَ كَذَلِكَ

وَأَنْشُدْ

إِذَا الْمَرْءُ عَلَبْنَا ثُمَّ أَصْبَحَ جِلْدُهُ كَرَحِصِ غَسِيلِ فَالْتِيْمُونَ أَرْوَجُ

التيمن الموت يريد أنه يضجع في قبره على يمينه ويوشد عليها

وَالْمَرْحُوضُ الْمَغْسُولُ

42 وَيَأْخُذُهُ الْهَيْدَاؤُ إِذَا هَدَاهُ وَلَيْدُ الْخَيْ فِي يَدِهِ التَّرْدَاءُ

- وَبِرَوَى الْهَدَاجِ وَعَوْمَشَى سَرِيعَ فِي تَقَارُبِ خَطْوِ بَرِيدِ أَنْ الْغَلَامَ يَكْمَلُ
 لَهُ رِءَاءَ لَأَنَّهُ قَدْ ثَقُلَ عَلَيْهِ
- 43 وَيَنْظُرُ حَوْلَهُ قَبِيرَى بَنِيهِ حَوَاءَ مِنْ وَرَاءِ عِمِّ حَوَاءَ
 الْحَوَاءِ أَنْ يَرَى وَلَدَهُ وَوَلَدَ وَلَدِهِ، الْحَوَاءُ أَيْبَاتُ مَجْتَمِعَةٍ نَحْوِ
 الْخَمْسِينَ بَرِيدِ أَنْ بَنِيهِ قَدْ تَنَاسَلُوا فَصَارَتْ لَهُمْ بِيوتُ
- 44 وَيَخْلِفُ حَلْفَةً لَبَنِي سَى بَنِيهِ لَأَمَسُوا مُعْطِشِينَ وَحَمَّ رِوَاءُ
 45 وَيَأْمُرُ بِالْجِمَالِ فَلَا تُعَشَى إِذَا أَمَسَى وَقَدْ قَرَّبَ الْعِشَاءَ
 بَرِيدِ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ تُعَشَى أَيْبَلُهُ وَإِنْ قَرَّبَ مَرَعَاهَا مَخَافَةَ أَنْ تَذْهَبَ
- 46 إِذَا كَانَ الشِّتَاءُ فَادْفِنُونِي فَإِنَّ الشَّيْخَ يَهْدِمُهُ الشِّتَاءُ
 47 وَأَمَّا حَيْسَنَ يَدْهَبُ كُلُّ قَرٍّ فَسِرْبَالٌ خَفِيفٌ أَوْ رِءَاءُ
 عِذَانِ الْبَيْتَانِ يُرَوِيَانِ لِلرَّبِيعِ بْنِ الصَّبَّاحِ الْغَزَاوِيِّ
- 48 تَقُولُ لَهُ الطَّعِينَةُ أَغْنَى عَنِّي بَعِيرَكَ حَيْسَنَ نَيْسَ بِهِ غَنَاءُ
 ثُمَّ يُرِيدُ الْبَعِيرَ أَنَّمَا أَرَادَ نَفْسَهُ

Kam. 345: vv. 16. 20. 18. 3. 6. 7. 8. 10. Bht. 299: vv. 37. 40. 43.
 44. 46. 50. Ras. 46 a: vv. 11—13. 15. 16. 'Ajni IV, 417: vv. 1—4. 6—8.

1 يفوت K [يسود 5 Comm. Z. M. [وهل قوم 1

3 فخاننتني Jak. IV, 205, 8 [فجاء بي 3

4 Sib. I, 379, 4

أَلَمْ أَكُ جَارِكُمْ وَتَكُونُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ الْمَوَدَّةُ وَالْإِخَاءُ

vgl. v. 9. — Bei Jak. l. c. schliesst sich daran noch ein in unseren
 Hschr. fehlender Vers; nach Fleischer's Conjectur:

أُحِيلُ عَلَى الْخَبَاءِ بِمَطْنٍ قَوَّ بَنَاتُ اللَّيْلِ فَاحْتَمَلَ الْخَبَاءُ (4a)

كبرى TA, 53, 6. Add. 52 ult., 53, 6. As., [وَأَنْبَيْتُ 5

بَرِيدِ (Th) Işlah 125^r mit folgender Erklärung: ebensó

أَنَّهُ أَنْتَظِرُ مَعْرُوفَهُمْ حَتَّى يَيْسَ مِنْهُ كَمَا يَيْسُ صَاحِبَ الْعِشَاءِ مِنْهُ

إذا طلع سبيل لآته لو كان له ما يأكل بعد ذلك لم يكن عشاء فلعشاء
 إذا طلع سبيل لآته لو كان له ما يأكل بعد ذلك لم يكن عشاء فلعشاء — فانت بطلوع سبيل
 TA, Abū-l-'Alā, Risālat al-malā'ika (Leidener Hschr.
 الكراء. Abū 'Ubejda bei Aḏd. l. c. الاناء M. الاناء (Amin 131) 2 a

6 M. ولما ان اذيتكم ايتهم — Der zweite Hv. ist wörtlich =
 Zuhejr 1, 39 b (Lbg. 160 v. 3).

7 M. ولما ان اذيتهم حموني.

8 لمي. — Kām. Chiz. III, 55 [لك — وهل Kām.] وما

9 Vgl. zu v. 4. — [مكرما 'Ajnī, Bejd. I, 339. ŠŠK 7. Muḡnī
 II, 186. M. جاركم. Die im Comm. angeführten Varianten sind
 auch bei 'Ajnī beigebracht. — [ويكون CK. M. Muḡnī
 ويكون, welche La. bei ŠŠK bezüglich Sure 4, 140; 7, 124 als
 Sāhid für او جواب الاستفهام angeführt wird. — Die Zuhejrstelle
 Mu'all. v. 14.

10 حدود رفعت صوتي بمدحهم M. Comm. الحداء

12—14 IS 6. — [يرموا Ras. M. عنقوا يذاك — لذاك

IS بذه.

13 K. [حولده — فبعثر Ras. [فيغبر — ينعشوها Ras. M. جبره K.]

Ras. M. بعدها.

14 IS M. مجدعم م. مجدعم scheint Schreibfehler zu sein,
 denn Comm. مجددها يعني مجد النعم عن ابي الهيثم; IJ 1192, 1
 ويمشى IJ [ويشمى — فيهم M. [فيها — فما من وسطهم
 beginnt: ausdrücklich I als Beleg für die Bedeutung von امشوا Korān 38, 5. —
 ان اراد به M. [ان الخ

17 Vgl. 64, 2. — [المتصنون M.]

18 Vgl. 20, 8. — Kām. 342, 18. G. اسا. M. Comm. وتواكلها

الاطبة اكل بعضهم على بعض

19 M. [اعتدتهم — الممت — مظمة K. — Bei
 M. folgt nach 19 ein in CK. fehlender Vers:

عَمُّ الْقَوْمِ الَّذِينَ عَلِمْتُمُوهُمْ لَدَاءَ الدَّاعِي إِنْ رَفَعَ اللِّوَاءَ

(in der Ausg. إذا).

20 [بِدار] Aqđ. 108, 11, TA بهجار: شتا. Dieser Vers wird TA als metrisches Beispiel für بيت اعصب angeführt.

22 اباهم الأذنى vgl. Ag. III, 122, 9

إِنْ تَكُنْ ظَالِمًا جَهْلًا فَقَدْ كَانِ ابُوكَ الْإِنْسِي ظَلُومًا جَهْلًا

Ag. X, 109, 8 u. XII, 79, 12 جدى (جده) الأذنى vgl. Kām. 205, 6

ابوه الأول (Jes. 48, 27).

24 M. hat als ersten Hv. وَإِنْ عَدِيدُهُمْ يَرْبِي عَلَيْكُمْ

26 منكم [فمكم]

27 ff. Von hier bis v. 32, womit bei M. die Kašide schliesst, ist die Ueberlieferung des Textes sehr schwankend. M. hat an Stelle derselben folgende 4 (bzw. 6) Verse:

27 تَرَقَى فِي أَعْيَتِهَا فُرَيْعٌ فَسَعَدَ كُلُّهَا لَهُمُ الْقِدَاءُ

28 فَاثَكُمْ وَفَقَدُكُمْ قَرِيبًا لَكَالْمَاشِي وَتَيْسَ لَهُ حِذَاءُ

29 وَمُعْضَلَةٌ¹⁾ تَصْبِقُ بِهَا فِرَاعِي وَيُعَوِّزُهَا التَّخَفُّرُ وَالْبَلَاءُ

30²⁾ فَلَمَّا أَنْ دَعَوْتُ لَهَا بِغَيْضًا أَتَانِي حِينَ سَمِعَهُ النِّدَاءُ

قال أبو حاتم هذا آخرها وفي كتاب حماد الراوية زيادة من هذا الموضع

بيتان قال أبو حاتم هما مصنوعان مردودان

31 بِرَاحِرِنَا نَلِ سَبِطٌ وَمَجِيدٌ مُخَالِطُهُ الْعَفَافَةُ وَالْحِكْيَاءُ

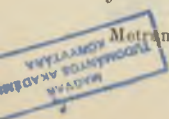
32⁴⁾ وَأَمَضَى مِنْ سِنَانِ أَرَانِي³⁾ طَعَنْتُ بِهِ إِذَا كُرِيَ الْمَصَاءُ

28 لها K له

1) Ausg. وَمُعْضَلَةٌ. 2) = C 28. 3) Ausg. إِذَانِي. Es ist die

jazansche Lanze gemeint (Schwarzlose 220); die hamzirte Form steht des

Metrams wegen für أَرَانِي. 4) = C 31.



29 Vgl. 12, 4; 40, 15 ff. Zahlenmässige Schilderung der Tugenden oder Fehler im Ruhm oder im Higā' Imrḳ 36, 1 ff. Tarafa 4, 56. Lebid, Huber 34, 19 خللا أربعة Muf. 19, 2 ff., Abū-l-Aswad al-Du'ali, Ag. XI, 117, 7; vgl. Ag. II, 104, 10. 19

قيا مَرَّ قَدْ اخْرَاكَ فِي كَدِّ مَوْطِنٍ مِنْ اللُّومِ خَلَّاتِ يَزِدُنْ عَلَى العِشْرِ
worauf die Aufzählung folgt (im gegenseitigen Higā' des Ḥakam mit Ibn Mejjāda); Ag. XV, 63, 20 لولا خلائف أربع الخ.

32 Vgl. zu 5, 18. — K فليس.

33 Vgl. 1, 10. M. ألا قالت أمانة.

34 Vgl. Dīrār b. al-Chaṭṭāb, IHis 529, 10 كأن قَدَى فيها وليس
إذا فرغت 3. Kutejjir, Ham. 567 v. 3. بها قَدَى سوى عَمْرَةَ الخ
كأن بعيني حصاة 3. Hud. 91, 3. عيني اعنل بالقدى.

37 ريب CK [ريب].

38 [الشباب] nach KM. — C hat الشتاء.

40 أي فمن المشقة ذهب M. به; das. folgende Glosse: الى المشقة دون العناء أي يغاد به يعبر لئول لا يفرغ إذا اختبرت الكلاب أي يُختار له يعبر هذه صفته لئلا يحرركه لكبره.

41 M. لينهض. Bht. 2. Hv. ويبدو في قوائمه.

42 LA هدج M., Bht. الهداج. — [الرداء] Bht. الذكاء. — In K fehlt dieser V.

43 M. حواء حال دونهم حواء.

44 K حلفة M. dazu Gl. = C. — [الأمسوا] والمعطش الذي دوابه. Comm. M. لأنتم معطشون. M., Bht. عطش LA عطش وكذلك المهبّل الذي دوابه مهازبل والمغد الذي بدوابه الغدة وكذلك المصيح والممرضا.

45 M. بالركاب [بالجمال].

46 Anonym Al-Anbārī Asrār al-'arabijja ed. Seybold 56, 13. Kāmūs. TA كان. TA ربع von Rabi'. — [كان] Ibn Ḥaḡ. I, 1076 (vgl. Einl. 51) جاء. — قادقونى vgl. Tab. I, 1925. — يهدمه [يهدمه] TA ٥٠٠.

IX.

وقال أيضا (يمدح آل لآي)

- 1 أَلَا حَبِيتَ أُمَامَةً بَعْدَ هَذِهِ عَلَى لَوْمِي وَمَا قَضَيْتَ كَرَاهَا
 2 قَبِيتَ مُرَافِقًا لِلنَّجْمِ حَتَّى تَنَاجَلْتِ عَنْ أَوَاخِرِهَا نُجَاهَا
 3 فَقُلْتُ لَهَا أُمَامَ فَرِي عَتَابِي فَإِنَّ السَّفْسَفَ مُبِيدِيَّةٌ نَشَاهَا
 4 وَبِئْسَ لَهَا مِنَ الْعَدَثَانِ بُدٌّ إِذَا مَا الدَّخْمُ عَنْ عَرِضِ رَمَاهَا
 5 قَهْلُ أُخْمِرَتِ أَوْ أَبْصُرَتِ نَفْسًا أَتَاهَا فِي تَلْمِيسِهَا مُنَاهَا
 6 وَقَدْ خَلَيْتُمْنِي وَنَجَّيْتُمْنِي تَشَعَّبَ أَعْظَمِي حَتَّى بَرَاهَا
 7 كَاتِي سَاوَرْتُمْنِي ذَاتُ سُمِّ نَقِيعٍ لَا تُثَلِّثُهَا رُقَاهَا
 8 لَعَمْرُ الْأَرْقِصَاتِ بِكُلِّ فَجٍّ مِنَ الرُّكْبَانِ مَوْعِدُهَا مُنَاهَا
 9 لَقَدْ شَدَّتْ حَبَائِلُ آلِ لَأَيِ حِمَالِي بَعْدَ مَا ضَعَفَتْ قُوَاهَا
 10 فَمَا تَتَمَّامُ جَارَةٌ آلِ لَأَيِ وَلَكِنَّ يَضْمُنُونَ لَهَا قِرَاهَا

الآتيام أن تبنى الميرة فيذبكون الشاة أو ينحرون الناقة مما يكون للفنية من غير ما يعد للأكل فيتباعدون بلحمها حتى تأتي الميرة فيقول عم يكفون جارتهم أن تتام والاسم التيمة قال روبذة تنف للجاراة أن تتما

- 11 كِرَامٌ يَفْضُلُونَ قُرُومَ سَعِيدِ أَوْلَى أَحْسَابِهَا وَأَوْلَى نُهَاهَا
 12 وَعَمَّ فَرَعُ الثُّرَيِّ مِنْ آلِ سَعِيدِ إِذَا مَا عَدَّ مِنْ سَعِيدِ ذُرَاهَا
 13 وَيَبْنِي الْمَعْجَدَ رَاحِلُ آلِ لَأَيِ عَلَى الْعَوْجَاءِ مُضْمَرًا خَشَاهَا
 14 وَيَسْعَى لِلْسَيْمِاسَةِ مَرْدُ لَأَيِ فَمُدُّكُهَا وَمَا وَصَلَتْ لِحَاهَا

ويروي وما اتصلت لِحَاهَا

- 15 وَخُطَّةٌ مَّاجِدٌ مِّنْ آلِ لَآئِي إِذَا مَا قَامَ صَاحِبُهَا قَضَاهَا
- 16 فَلَا نَدْرَاءَ بِالْمَعْرُوفِ يَوْمًا وَغَايَاتُ الْمَكَارِمِ مُنْتَهَاهَا
- 17 وَمَا تَرَكْتُ حَفَائِظَهَا لِأَمْرِ أَلَمَّ بِهَا وَمَا قُصِرَتْ لَهَا
- 18 وَمَنْ يَطْلُبُ مَسَاعِي آلِ لَآئِي تُصَعِّدُهُ الْأُمُورَ إِلَىٰ عُلَاهَا
- 19 إِذَا أَعْوَجَّتْ فَنَاهُ الْأَمْرَ يَوْمًا أَقَامُوهَا لِتَمْلُغَ مُنْتَوَاهَا
- مُنْتَوَاهَا وَجَهْتَهَا مِنَ النَّبِيَّةِ وَيُرْوَى مُنْتَهَاهَا وَعِذَا أَيضًا
- 20 وَكَانُوا الْعُرْوَةَ الْوُثْقَىٰ إِذَا مَا تَصَعَّدَتِ الْأُمُورُ إِلَىٰ عِرَاقِهَا
- 21 وَأَحْلَامَ إِذَا طَلِبْتَ إِلَيْهِمْ وَلَيْسُوا يَعْجَلُونَ بِهَا إِنَاهَا

1 ثُعَاتِيْنِي MKv. [على لومى 1

2 Vgl. IHis. 529, 9. لعين باتت الليل لم تنم ترافق نجما

3 تنهاها M. [نتهاها 3

4 مِنْ كَتَبَ MKv. [عن عرض 4

5 تَمْتِيهَا MKv. [تلمسها — فهل أبصرت أو خبرت M 5

6 نَجْحِي نَفْسَ Vgl. 'Adi b. Zejd, Ag. II, 25, 19; نَجْحِي هَمَّ 6

Acht. bei As. صمع.

7 Vgl. 89, 5. Hud. 2, 3. Nab. 17, 11 ff. — M. يَلَانُهَا 7

8 M. مِنْهَا 8

10 (Gauh. تيم. Zu جارة vgl. 69, 6. — Nach diesem Verse wird Kv. Vers 20 M. eingeschoben.

12 الدَّرَىٰ C [الدَّرَىٰ 12

13 حَشَاهَا M. 13

14 اتَّصَلَتْ M. [وَصَلَتْ — آل M. [مُرٌّ; وَتَسَعَى M. — Vgl. 6, 12. 14

15 قَاتَلَهَا M. [صَاحِبِهَا 15

16 Vgl. Nab. 17, 32. 16

صَعَّرَتْ M | فصرت 17

19 Comm. ايطاء und zwar in Bezug auf die Wiederkehr des den Vers 16 schliessenden Wortes: *منتهاها*. — M *مَنْتَهَاها*. Die vv. 19. 20 kehren fast wörtlich 74, 4. 5 mit *منتهاها* wieder. Zur Vermeidung des *iṭā'* vgl. die Worte des Abū Bekr al-Charizmi an 'Aḡud al-daula zum Ruhme der Būjiden ChR 92

وهم خالفوا أن اوطأوا في صلاتهم فصنت عن الايطاء شعري فيهم

نعمرك ما يضيغ آل لآي وثيقات الأمور الى عراها 20 M.

vgl. zu v. 10.

21 وليس O | وليسوا M. schliesst mit einem in C fehlenden Vers:

لعمرك ان جارة آل لآي لعف جيبها حسن ثناها

X.

وقال يمدح عمر بن الخطاب رحمه الله ويعتذر من عجزاء الزبيرين

1 نأتكى أمانة إلا سؤالا وأبصرت منها بطيف خيالا

2 خيالا يروى عند المنام ويسأى مع الصبح الآ زوالا

3 كنباتية دارها غربة تجد وصلا وتبلى وصلا

4 كعاطية من طباء السليل حسنة الجيد ترجى عزالا

العاطية التي تناول بظلفها الغصن اذا ارتفع عنها والسليل الوادى
ينبت الطلع والسمر وجمعه سلان والغربة البعيدة

5 تعاطى العصاة اذا طأها وتقر من النبت أرضى وصلا

كل شجرة ذات شوكة فهي عصاة وطأها اذا ارتفع عنها وفاتها يقال
طأوتنى فلان فضلته اذا كنت أطول منه وانشد لسنتيع مولى بنى سامة

إن الفروقى صخرة مملومة طالت فليس تنأها الأوعلا

أراد طالت الأوعلا أى فتنها فلميس تنأها، والأرضى شجرة ينبت

في الرمل أَحَدَبُ تَكُونُ فِيهَا مَكَائِسُ الْوَحْشِ ، وَالصَّلَاةُ
السِّدْرُ الْبَرِّيُّ

6 تَصَيِّفُ ذُرُوءَ مَكْمُونَةً وَتَبْدُو مَصَابَ الْخَرِيفِ الْكَبِيَلَا

ذُرُوءٌ مِنْ بِلَادِ غَطْفَانَ وَالْمَكْمُونَةُ الْمَصُونَةُ يَعْنِي الْمَرْأَةَ الَّتِي شَبَّهَهَا
بِالطَّبِيبَةِ وَمَصَابُ الْخَرِيفِ مَوْقَعُهُ يَرِيدُ أَنَّهَا تَصَيِّفُ بِذُرُوءِهَا وَتَقِيمُ
بِالْخَرِيفِ بِكَبِيَلِ الرَّمْلِ وَالْحَكْبَلِ مِنَ الرَّمْلِ الْحَكْبَلُ الْمَمْتَدُّ مِنْهُ

7 مُجَاوِرَةٌ مُسْتَحْجِرَ السَّرَا ٤ أَفْرَعَتِ الْغُرَّ فِيهِ السِّجَالَا

أَرَادَ أَنَّهَا نَازِلَةٌ بَيْنَ رَوْضَةٍ وَعَدِيرٍ وَالْمُسْتَحْجِرُ الْعَدِيرُ الْمَمْلُوءُ قَدْ كَثُرَ
مَاءُهُ فَأَقَامَ ، وَسَرَاتُهُ أَعْلَاهُ وَالغُرَّ الْبَيْضُ مِنَ السَّحَابِ ،

8 كَسَانٌ بِحَافَتَيْهِ وَالطَّرَافِ رَجَالَا لِحَمِيرٍ لَاقَتَ رَجَالَا

يَعْمَلُ كَأَنَّ بِحَافَتَيْ هَذَا الْعَدِيرِ الَّذِي طَرَفُهَا عَلِيدٌ وَالطَّرَافُ الْقَبَّةُ
مِنَ الْأَتَمِّ مِنْ لَوْنِ أَنْوَارِ الرُّوْحَةِ يُرِيدُ الْكَبِيرَةَ يَقُولُ كَأَنَّهَا يُرِيدُ عَلَى
قَوْمٍ مِنْ حَمِيرٍ يَرِيدُ أَنْ حَمِيرٌ لِبَاسِهِمُ الْبُرُودُ

9 فَهَلْ تُبْلِغَنَّكِيهَا عَرْمِسٌ صَمُوتُ الشَّرَى لَا تَشْكِي الْكَلَالَا

الْعَرْمِسُ الشَّدِيدَةُ شَبَّهَهَا بِالصَّخْرَةِ وَالصَّمُوتُ الَّتِي لَا تَرُغُو نَصْبَهَا
وَكَرَمَهَا

10 مُفَرَّجَةُ الصَّمْعِ مَوَارِءُ تَأْخُذُ الْإِكَامَ وَتَنْفِي النِّقَالَا

الْمَوَارِءُ السَّرِيعَةُ وَتَأْخُذُ الْإِكَامَ تَقْطَعُهَا وَالتِّعَالُ التِّعَالُ وَاحِدُهَا ثَقِيلَةٌ وَنَقْدُ

11 إِذَا مَا التَّوَاغِيحُ وَأَكْبَنَهَا جَشْمُونَ مِنَ السَّيْرِ رَتَوْا عَضَالَا

الْمَوَاكِبَةُ الْمُسَائِرَةُ وَجَشْمُونَ كَلْفُنَ يَرِيدُ أَنَّهَا يَرْتَبُونَ مِنْ شِدَّةِ سَيْرِهَا
إِذَا سَارَتْهَا وَلَا يَدْحَقْنَهَا

12 ثَارٌ غَضِبَتْ خِلَتٌ بِالْمِشْقَرِيِّنَ سَمَائِحَ قُنْطَنِ وَبِرَّسَا نُسَالَا

السبائخ القطع من القطن واحدا سبيخة وكذلك العدفة شبه
لغامها بمشفرها بذلك والنبرس أيضا القطن ونسأله ما نسل
منه فسقط

- 13 وَتَحْدُو بِيَدَيْهَا زَجُولًا الْحَصَى أَمْرَهُمَا الْعَصْبُ ثُمَّ اسْتَمَلَا
تأخذو تتبع والزوجولان أراد رجليها تزجلان الحصى تقذفانه وقوله
أمرهما العصب يريد أحكمهما عصب الله لهما واستملاهما العصب
فقبهما أطر
- 14 وَتُحْصِفُ بَعْدَ اضْطِرَابِ النَّسْوَعِ كَمَا أَحْصَفَ الْعِلْجُ يَجْدُو خَيْلًا
الإحصاف سرعة العدو يريد أنها تسرع عند ضمها واضطراب
نسوعها لصبرها وكرمها حين تضعف الأبل كما يُحصِفُ الحمار
يتلمه أتمه
- 15 تُطَيِّرُ الْحَصَى بَعْرِ الْمَنْسِيِّنَ إِذَا الْحَاقِقَاتُ الْفَنَ الظَّلَالَا
التطير الحصى بعري المنسيين إذا الحاققات الرمال يقول فهي في وقت الهاجرة
حين تلجأ الطباء الي كمنها لشدة الحر
- 16 وَتَرْمِي الْغُيُوبَ بِمَاوَيْتَيْسِنَ أَحَدْتَنَا بَعْدَ صَقَلِ صِقَلَا
الغيوب ما توارى عنها من الأرض شبه عينيها بالمرأتين المصقولتين
وحما الماويتان
- 17 وَلَيْلٌ تَخَطَّيْتُ أَهْوَالَهُ إِلَى عَمْرِ أَرْتَجِيهِ ثَمَالَا
التمال الغيات وقال أبو طالب بن عبد المطلب
وَأَيْضَ يُسْتَسْقَى الْغَمَامُ بَوَجْهِهِ ثَمَالُ الْيَتَامَى عِصْمَةٌ لِلْأَرَامِلِ
طَوَيْتُ مَهَامَةَ مَخْشِيَةً إِلَيْكَ لَتَكْذِبَ عَنِّي الْمَقَالَا
بمئيل الحنيتي براحا التلا لُ يَنْزِعَنَّ آلا وَيَرْكُضَنَّ آلا

الْحَنَى الْقَسَى يَنْزِعْنَ يَكْفَعْنَ وَالْأَلَّ السَّرَابَ يَبِيدُ أَتَيْنَ يَسْرِعْنَ مَرَّةً
وَيُبَيِّضُنَّ أُخْرَى

20 إِلَى مَلِكِ عَادِلٍ حُكْمُهُ فَلَمَّا وَصَعْنَا إِلَيْهِ الرَّحِيلَا

21 صَرَى قَوْلٍ مَنْ كَانَ ذَا أَحْنَةِ وَمَنْ كَانَ يَأْمُلُ فِي الصَّلَالَا

22 وَخَصِمَ تَمَنَّى عَلَى الْمَتَى لِأَنَّ جَاشَ بَحْرٍ قُرَيْعٍ فَسَالَا

ای تمنی آن نظهر بی لاتی مدحت قریعا

23 آمِينَ الْاِخْلِيْفَةَ بَعْدَ الرَّسُولِ وَأَوْفَى قُرَيْشٍ جَمِيْعًا حِيَالَا

24 وَأَطْوَلَهُمْ فِي النَّدَى بِسُطَّةً وَأَفْضَلَهُمْ حِمِينَ عُدُوًّا فِعَالَا

25 أَتَمَنَى لِسَانَ فَكَذَّبْتُهَا وَمَا كُنْتُ أَرْغَبُهَا أَنْ تُفَالَا

اللسان الكلمة واللسان الرسالة قال الفرزدق

ثُمَّ أَخْرَجَتْ ظَبِيَّةَ عَنْ أَبِيهَا إِنِّي لَأَرْفَعَنَّ لَكَ الْعِيَالَا

كَبِدْحَةٍ جَرَّوِلٍ لَبْنَى قُرَيْعٍ إِذَا مِنْ فِى أُخْرِجُهَا لِسَانَا

26 بَانَ الْوُشَّالَا بِسَلَا جِرْمَةَ أَتَوْكَ فَرَامُوا لَدَيْكَ الْمِحَالَا

27 فَجِئْتُكَ مُعْتَذِرًا رَاجِمًا لِعَفْوِكَ أَرْغَبُ مِنْكَ التَّكَالَا

28 فَلَا تَسْمَعَنَّ بِي مَقَالَ الْعِدَا وَلَا تُؤَكِّلْنِي هُدَيْتَ الرَّجَالَا

29 فَإِنَّكَ خَيْرٌ مِنَ الزَّبْرِقَانِ أَشَدُّ نَكَالًا وَخَيْرٌ نَوَالَا

Dies Gedicht ist in die *Gamhara* aufgenommen worden (Einleitung p. 41).

1 Anonym bei As. نَأَى, wo der 2. Hv. خيالاً يوافي خيالاً.

— بعين. Gmh. [بتطيف]

2 وبيأتى. Gmh. [ويأتى]

3 Unverkennbare Reminiscenz an *Imrḳ* 20, 2.

21 [احنة] Gmh. ميرة.

22 [فسالا] Gmh. فجالا; der Vers fehlt übrigens in den meisten Hschrr. der Gmh.

25 [نسار] vgl. 24, 3. Al-Murakkiš, Ag. V, 193, 2 انتمنى
[ارهبها] عامر نسار بنى عامر, A'sā Bahila, TA علو = M. 10, 1. —
Gmh. اأخدرها.

26 [جرمة] Gmh. عذرة. — [فراخوا] Gmh. فغالوا.

27 In einigen Gmh.-Hschrr. بعفوك.

28 [بى قول الوشاة] Gmh. بى الخ.

29 Ag. II, 56, 8 als v. 2 eines von dem vorliegenden ver-
schiedenen Gedichtes (mit der Var. [وأرجى] وخير).

Zu diesem Gedicht gehört wohl auch der im Dīwān fehlende
bei LA قول Kam. 348, 5, Ag. ib. Z. 9 von Ḥuṭ. citirte Vers:

تَحَنَّنْ عَلَيَّ خَدَاكَ الْمَلِيكَ فَاِنَّ لَكَ مَقَامَ مَقَالَا

(Fortsetzung folgt.)